叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 威廉·勒奎克斯古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 威廉·勒奎克斯古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 威廉·勒奎克斯古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·勒奎克斯古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['wɪljəm] [ˌel'iː] -
WILLIAM **LE** **QUEUX**
威廉 LE -

威廉·勒奎克斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ˌmædəmwə'zel] [ɒv; əv]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['kɑːləʊ]
**#** **MADEMOISELLE** **OF** **MONTE** **CARLO**
小姐 的 蒙特 卡洛

蒙特卡洛小姐

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['feɪsɪz]
**#** **THE** **FOUR** **FACES**
这 四 面孔

四张面孔

[ðə; ði] [zɑːrz] [spaɪ]
**#** **THE** **CZAR'S** **SPY**
这 沙皇的 间谍

沙皇的间谍

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['pɪmlɪkəʊ]
 # # THE DOCTOR OF PIMLICO
这 医生 的 皮姆利科

皮姆利科的医生

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv]['i:v(ə)l]
 # # THE MINISTER OF EVIL
这 部长 的 邪恶的

邪恶大臣

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [kwi:n]
 # # THE GREAT WHITE QUEEN
这 伟大的 白色的 女王

伟大的白皇后

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] [reɪ]
 # # THE MYSTERY OF THE GREEN RAY
这 神秘 的 这 绿色的 射线

绿光之谜

[ðə; ði] ['strɛtən] [stri:t] [ə'feə(r)]
 # # THE STRETTON STREET AFFAIR
这 斯特雷顿 街道 事务

斯特雷顿街事件

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:krəts]
 # # THE SEVEN SECRETS
这 七 秘密

七大秘密

[ðə; ði] ['gəʊldən] [feɪs]
 # # THE GOLDEN FACE
这 金的 脸

金色面孔

[hʌʃt] [ʌp]
 # # HUSHED UP
静静地 向上

噤声

[ðə; ði] [waɪt] [laɪ]
 # # THE WHITE LIE
这 白色的 说谎

白色谎言

[saɪn] [ɒv; əv] ['saɪləns]
 # # SIGN OF SILENCE
符号 的 沉默

沉默的标志

[ðə; ði] ['kaʊnts] ['ʃəʊfə(r)]
 # # THE COUNT'S CHAUFFEUR
这 计数 司机

伯爵的司机

[ðə; ði] ['ɪntri:gə(r)]
 # # THE INTRIGUERS
这 阴谋家

阴谋家

[spaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)]
 # # SPIES OF THE KAISER
间谍 的 这 凯撒

皇帝的间谍

[ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv]['pɑ:tsˌdæm]
 # # THE SECRETS OF POTSDAM
这 秘密 的 波茨坦

波茨坦的秘密

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
 # # THE INVASION
这 入侵

入侵

[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] -
 # # THE GREAT WAR IN ENGLAND IN 1897
这 伟大的 战争 在 英格兰 在 -

1897年英国的第一次世界大战

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['drægənz]
 # # THE PLACE OF DRAGONS
这 地方 的 龙

龙之之地

[ðə; ði] [red] ['wɪdəʊ]
 # # THE RED WIDOW
这 红色的 寡妇

红寡妇

[ðɪs] [haʊs] [tu:; tə] [let]
 # # THIS HOUSE TO LET
这 房子 到 让

这栋房子出租

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] -
 # # THE INVASION OF 1910
这 入侵 的 -

1910年的入侵

['dʒɜ:mən] [ə'trɒsɪtɪs]
 # # GERMAN ATROCITIES
德语 暴行

德国暴行

[ðə; ði] - ['treʒə(r)]
 # # THE TICKENCOTE TREASURE
这 - 宝藏

蒂肯科特宝藏

['berəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪpleɪn]
 # # BERYL OF THE BIPLANE
绿柱石 的 这 双翼飞机

双翼飞机的绿柱石

[trækt] [baɪ] ['waɪələs]
 # # TRACKED BY WIRELESS
已追踪 经过 无线的

无线追踪

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [faɪlz] [hæv; həv][nəʊ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
THE FOLLOWING FILES HAVE NO TABLE OF CONTENTS
这 下列的 文件 有 不 桌子 的 内容

以下文件没有目录

[æn; ən] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ]
AN EYE FOR AN EYE
一个 眼睛 为了 一个 眼睛

以眼还眼

[æz; əz][wi:; wi] [fə'gɪv] [ðem; ðəm]
AS **WE** **FORGIVE** **THEM**
作为 我们 原谅 他们

当我们原谅他们时

[æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d]
AT **THE** **SIGN** **OF** **THE** **SWORD**
在 这 符号 的 这 剑

以剑的标志

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [θrəʊn]
BEHIND **THE** **THRONE**
在后面 这 王座

王座背后

['dɛvəlz] [daɪs]
DEVIL'S **DICE**
魔鬼的 骰子

魔鬼骰子

['gɪlti] [bɒndz]
GUILTY **BONDS**
有罪的 债券

有罪保释金

[hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['mɪnɪstə(r)]
HER **MAJESTY'S** **MINISTER**
她 陛下的 部长

女王陛下的部长

[hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]
HER **ROYAL** **HIGHNESS**
她 皇家 高度

殿下

[ɪf] ['sɪnəz] [ɪn'taɪs] [ði:]
IF **SINNERS** **ENTICE** **THEE**
如果 罪人 诱惑 你

如果罪人引诱你

[ɪn] [waɪt] ['reɪmənt]
IN **WHITE** **RAIMENT**
在 白色的 服饰

身着白衣

['nʌmbə(r)] - , [bɜ:'lɪn]
NUMBER **70** **,** **BERLIN**
数字 - , 柏林

柏林70号

[ræ'spju:tɪn] [ðə; ði] ['rɑ:skl] [mʌŋk]
RASPUTIN **THE** **RASCAL** **MONK**
拉斯普京 这 恶棍 僧

拉斯普京，那个无赖僧侣

[sʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:vɪs]
SANT **OF** **THE** **SECRET** **SERVICE**
圣徒 的 这 秘密 服务

特勤局的圣诞老人

['stəʊlən] [səʊlz]
STOLEN **SOULS**
被盗 灵魂

被偷走的灵魂

[ðə; ði] [bɒm] - [m'eɪkəz]
THE **BOMB** **-** **MAKERS**
这 炸弹 - 制造商

炸弹制造者

[ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [blæk]
THE **BOND** **OF** **BLACK**
这 纽带 的 黑色的

黑色的纽带

[ðə; ði] ['brəʊkən] [θred]
THE **BROKEN** **THREAD**
这 破碎的 线

断线

[ðə; ði] [kləʊzd] [bʊk]
THE **CLOSED** **BOOK**
这 关闭 书

合上的书

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n]
THE **DAY** **OF** **TEMPTATION**
这 天 的 诱惑

试探之日

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['ɪstɑ:r]
THE **EYE** **OF** **ISTAR**
这 眼睛 的 以色列情报及侦察局

伊斯塔之眼

[ðə; ði] [geɪ] ['traɪæŋg(ə)l]
THE **GAY** **TRIANGLE**
这 同性恋 三角形

同性恋三角关系

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [spaɪ] ['sɪstəm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn]
THE **GERMAN** **SPY** **SYSTEM** **FROM** **WITHIN**
这 德语 间谍 系统 从 之内

从内部看德国间谍系统

[ðə; ði] [greɪt] [kɔ:t] ['skænd(ə)l]
THE **GREAT** **COURT** **SCANDAL**
这 伟大的 法庭 丑闻

最高法院丑闻

[ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [gəʊld]
THE **GREAT** **GOD** **GOLD**
这 伟大的 上帝 金子

伟大的神金

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)]
THE **HUNCHBACK** **OF** **WESTMINSTER**
这 偻 的 威斯敏斯特

威斯敏斯特的驼背

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:(r)]
THE **LADY** **IN** **THE** **CAR**
这 女士 在 这 车

车里的女士

[ðə; ði] [lɒst] ['mɪljən]
THE **LOST** **MILLION**
这 丢失的 百万

失落的百万

[ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)]

THE	MYSTERIOUS	MR	.	MILLER
这	神秘	先生	.	磨坊主

神秘的米勒先生

[ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [θri:]

THE	MYSTERIOUS	THREE
这	神秘	三

神秘三人组

[ðə; ðɪ] ['pɔ:pə(r)] [ɒv; əv] [pɑ:k] [leɪn]

THE	PAUPER	OF	PARK	LANE
这	穷光蛋	的	公园	车道

公园巷的乞丐

[ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)]

THE	PRICE	OF	POWER
这	价格	的	力量

权力的代价

[ðə; ðɪ] [red] [ru:m]

THE	RED	ROOM
这	红色的	房间

红房间

[ðə; ðɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)]

THE	SIGN	OF	THE	STRANGER
这	符号	的	这	陌生人

陌生人的标志

[ðə; ðɪ] ['stəʊlən] ['steɪtsmən]

THE	STOLEN	STATESMAN
这	被盗	政治家

被窃取的政治家

[ðə; ðɪ] ['temptrəs]

THE	TEMPTRESS
这	诱惑者

诱惑者

[ðə; ðɪ] ['ʌndə(r)] - ['sekrət(ə)ri]

THE	UNDER	-	SECRETARY
这	在下面	-	秘书

副国务卿

[ðə; ðɪ] [veɪld] [mæn]

THE	VEILED	MAN
这	含蓄	男人

蒙面人

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [vɔɪd]

THE	VOICE	FROM	THE	VOID
这	嗓音	从	这	空白

来自虚空的声音

[ðə; ðɪ] [weɪ] [tu:; tə] [wɪn]

THE	WAY	TO	WIN
这	方式	到	赢

制胜之道

[ðə; ðɪ] [waɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪkɪd]

THE	WILES	OF	THE	WICKED
这	诡计	的	这	邪恶

恶人的诡计

[ðə; ði] ['zepəlɪn] [dɪ'strɔɪə(r)]
THE **ZEPPELIN** **DESTROYER**
这 齐柏林飞艇 驱逐舰

齐柏林飞艇毁灭者

[ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [let]
THIS **HOUSE** **TO** **LET**
这 房子 到 让

这栋房子出租

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ə; eɪ][mæn] ['saʊɪθ]
WHATSOEVER **A** **MAN** **SOWETH**
任何 一个 男人 播种

凡人所种的

['wɪðə(r)] [ðaʊ] ['gəʊɪst]
WHITHER **THOU** **GOEST**
往哪里去 你 去

你将往哪里去

['huːsəʊ] ['faɪndəθ] [ə; eɪ] [waɪf]
WHOSO **FINDETH** **A** **WIFE**
谁 发现 一个 妻子

凡寻得妻子者

[zə'raɪdə]
ZORAIDA
佐拉伊达

索拉达

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ˌmædəmwə'zel] [ɒv; əv]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['kɑːləʊ]
MADEMOISELLE **OF** **MONTE** **CARLO**
小姐 的 蒙特 卡洛

蒙特卡洛小姐

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌmædəmwə'zel] [ɒv; əv]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['kɑːləʊ]
MADEMOISELLE **OF** **MONTE** **CARLO**
小姐 的 蒙特 卡洛

蒙特卡洛小姐

[fɜːst] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['suː.ɪ.saɪdz] [tʃeə(r)]
FIRST **CHAPTER** **THE** **SUICIDE'S** **CHAIR**
第一的 章 这 自杀的 椅子

第一章 自杀之椅

['sekənd] ['tʃæptə(r)] [kən'sɜːnz] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['siːkrət]
SECOND **CHAPTER** **CONCERNS** **A** **GUILTY** **SECRET**
第二 章 担忧 一个 有罪的 秘密

第二章讲述的是一个不可告人的秘密

[θɜːd] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
THIRD **CHAPTER** **IN** **THE** **NIGHT**
第三 章 在 这 夜晚

夜之第三章

[fɔːθ] ['tʃæptə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['dɒsieɪ] [kən'teɪnd]
FOURTH **CHAPTER** **WHAT** **THE** **DOSSIER** **CONTAINED**
第四 章 什么 这 卷宗 包含

第四章 档案内容

[fɪfθ] ['tʃæptə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːgz] [bæk]
FIFTH **CHAPTER** **ON** **THE** **HOG'S** **BACK**
第五 章 在 这 猪的 后退

第五章 在猪背上

[sɪksθ] ['tʃæptə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
SIXTH **CHAPTER** **FACING** **THE** **UNKNOWN**
第六 章 面向 这 未知

第六章 面对未知

['sev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)] [frɒm; fræm] [dɑːk] [tuː; tə] [dɔːn]
SEVENTH **CHAPTER** **FROM** **DARK** **TO** **DAWN**
第七 章 从 黑暗的 到 黎明

第七章 从黑暗到黎明

[eɪtθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ˌkævə'lɪə(r)]
EIGHTH **CHAPTER** **THE** **WHITE** **CAVALIER**
第八 章 这 白色的 骑士

第八章 白骑士

[naɪnθ] ['tʃæptə(r)] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['spærəʊ]
NINTH **CHAPTER** **CONCERNS** **THE** **SPARROW**
第九 章 担忧 这 麻雀

第九章讲述麻雀的故事

[tenθ] ['tʃæptə(r)] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['ɑːgəʊ]
TENTH **CHAPTER** **A** **LESSON** **IN** **ARGOT**
第十 章 一个 课 在 隐语

第十章 俚语课

[ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spærəʊ]
ELEVENTH **CHAPTER** **MORE** **ABOUT** **THE** **SPARROW**
第十一 章 更多的 关于 这 麻雀

第十一章 更多关于麻雀的故事

[twelfθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɪn] [bɒnd] [striːt]
TWELFTH **CHAPTER** **THE** **STRANGER** **IN** **BOND** **STREET**
第十二 章 这 陌生人 在 纽带 街道

第十二章 邦德街的陌生人

[ˌθɜː'tiːnθ] ['tʃæptə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [lɪps]
THIRTEENTH **CHAPTER** **POISONED** **LIPS**
第十三 章 中毒 嘴唇

第十三章 毒唇

[ˌfɔː'tiːnθ] ['tʃæptə(r)] [red] [dɔːn]
FOURTEENTH **CHAPTER** **RED** **DAWN**
第十四 章 红色的 黎明

第十四章 赤色黎明

[ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['neɪmləs] [mæn]
FIFTEENTH **CHAPTER** **THE** **NAMELESS** **MAN**
第十五 章 这 无名 男人

第十五章 无名氏

[ˌsɪks'ti:nθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['lʌndən]

SIXTEENTH	CHAPTER	THE	ESCROCS	OF	LONDON
第十六	章	这	鳄鱼	的	伦敦

第十六章 伦敦的奸佞

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['tʃæptə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌri] [hɪlz]

SEVENTEENTH	CHAPTER	ON	THE	SURREY	HILLS
第十七	章	在	这	萨里	丘陵

第十七章 萨里山

[ˌeɪ'ti:nθ] ['tʃæptə(r)]

EIGHTEENTH	CHAPTER
第十八	章

第十八章

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [glʌv]

THE	MAN	WITH	THE	BLACK	GLOVE
这	男人	和	这	黑色的	手套

戴黑手套的男人

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['spærəʊ]

NINETEENTH	CHAPTER	THE	SPARROW
第十九	章	这	麻雀

第十九章 麻雀

['twentiəθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði][mæn] [hu:] [nju:]

TWENTIETH	CHAPTER	THE	MAN	WHO	KNEW
第二十	章	这	男人	WHO	知道

第二十章 知情者

['twenti] - [fɜ:st] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði][mæn] [wɪð] ['meni] [nems]

TWENTY	-	FIRST	CHAPTER	THE	MAN	WITH	MANY	NAMES
二十	-	第一的	章	这	男人	和	许多	姓名

第二十一章 拥有众多名字的人

['twenti] - ['sekənd] ['tʃæptə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [net]

TWENTY	-	SECOND	CHAPTER	CLOSING	THE	NET
二十	-	第二	章	结束	这	网

第二十二章 收网

['twenti] - [θɜ:d] ['tʃæptə(r)]

TWENTY	-	THIRD	CHAPTER
二十	-	第三	章

第二十三章

[wɒt] [lɪ'sɛt] [nju:]

WHAT	LISETTE	KNEW
什么	莉塞特	知道

莉塞特知道什么

['twenti] - [fɔ:θ] ['tʃæptə(r)] [frend] [ɔ:(r)] ['enəmi] ?

TWENTY	-	FOURTH	CHAPTER	FRIEND	OR	ENEMY	?
二十	-	第四	章	朋友	或者	敌人	?

第二十四章 朋友还是敌人?

['twenti] - [fɪfθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði][mæn] [kæ'tɑ:ldi]

TWENTY	-	FIFTH	CHAPTER	THE	MAN	CATALDI
二十	-	第五	章	这	男人	卡塔迪

第二十五章 卡塔迪先生

['twenti] - [sɪksθ] ['tʃæptə(r)] - [dɪ'skləʊʒəz]

TWENTY	-	SIXTH	CHAPTER	LISETTE'S	DISCLOSURES
二十	-	第六	章	-	披露

第二十六章 莉塞特的坦白

['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)]
TWENTY - SEVENTH CHAPTER
二十 - 第七 章

第二十七章

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['mɪstə(r)] .
THE INQUISITIVE MR .
这 好奇 先生 .

好奇先生

['ʃrɪmptən]
SHRIMPTON
斯普林顿

施林普顿

['twenti] - [eɪtθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['spæroʊz] [nest]
TWENTY - EIGHTH CHAPTER THE SPARROW'S NEST
二十 - 第八 章 这 麻雀的 巢

第二十八章 麻雀的巢

['twenti] - [naɪnθ] ['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel]
TWENTY - NINTH CHAPTER THE STORY OF MADEMOISELLE
二十 - 第九 章 这 故事 的 小姐

第二十九章 小姐的故事

[kən'klu:ʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['feɪsɪz]
THE FOUR FACES
这 四 面孔

四张面孔

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]
A MYSTERY
一个 神秘

一个谜团

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['feɪsɪz]
THE FOUR FACES
这 四 面孔

四张面孔

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪz] [ə'raʊzd]
I CURIOSITY IS AROUSED
我 好奇心 是 被唤醒

我的好奇心被激发了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['eɪndʒl] ['feɪsɪz]
THE ANGEL FACES
这 天使 面孔

天使面孔

['tʃæptə(r)] [θri:][ə; eɪ] ['hæmpstɪd] ['mɪst(ə)ri]
CHAPTER III A HAMPSTEAD MYSTERY
章 三、 一个 汉普斯特德 神秘

第三章 汉普斯特德之谜

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] [ɪn] [fʊl] [kraɪ]
CHAPTER IV IN FULL CRY
章 第四 在 满的 哭

第四章 全力哭泣

['tʃæptə(r)] [vi:] - [geɪstrəl] [æt; ət] [həʊm]
CHAPTER V HUGESSON GASTRELL AT HOME
章 V - 加斯特雷尔 在 家

第五章 休森·加斯特雷尔在家

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['gɹɑ:ftɒn] [stri:t]
CHAPTER VI THE HOUSE IN GRAFTON STREET
章 六年级 这 房子 在 格拉夫顿 街道

第六章 格拉夫顿街的房子

['tʃæptə(r)] [sevn] ['ɑ:zbɔ:rnz] ['stɔ:ri]
CHAPTER VII OSBORNE'S STORY
章 七 奥斯本的 故事

第七章 奥斯本的故事

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [mɔ:(r)] [sə'spiʃən]
CHAPTER VIII MORE SUSPICIONS
章 八 更多的 怀疑

第八章 更多疑虑

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ðə; ði] [sneə(r)]
CHAPTER IX THE SNARE
章 第九章 这 圈套

第九章 陷阱

['tʃæptə(r)] [eks]['næreit, nə'reit][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]
CHAPTER X NARRATES A CONFESSION
章 X 叙述 一个 忏悔

第十章叙述了一段忏悔

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [kən'sɜ:nz] ['mɪsɪz] .
CHAPTER XI CONCERNS MRS .
章 十一 担忧 太太 .

第十一章涉及夫人。

['steɪpəltən]
STAPLETON
斯台普顿

斯台普顿

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [brɔ:d] ['haɪweɪ]
CHAPTER XII THE BROAD HIGHWAY
章 十二 这 广阔 公路

第十二章 宽阔的公路

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['bærən]
THE **BARON**
这 男爵

男爵

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪsts]
CHAPTER **XIV** **IN** **THE** **MISTS**
章 十四 在 这 薄雾

第十四章 迷雾之中

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [vaɪs]
THE **MODERN** **VICE**
这 现代的 副

现代恶习

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['dʌski] [faʊl]
CHAPTER **XVI** **SECRETS** **OF** **DUSKY** **FOWL**
章 十六 秘密 的 昏暗 鸡

第十六章 暗色家禽的秘密

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [ɪz] [səˈspɪʃəs]
CHAPTER **XVII** **IS** **SUSPICIOUS**
章 十七 是 可疑的

第十七章疑点重重

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] [kənˈteɪnz] [əˈnʌðə(r)] [səˈpraɪz]
CHAPTER **XVIII** **CONTAINS** **ANOTHER** **SURPRISE**
章 十八 包含 其他 惊喜

第十八章还有另一个惊喜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] " [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz]
CHAPTER **XIX** **"** **IN** **THE** **PAPERS**
章 十九 " 在 这 文件

第十九章 “报纸上”

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] ['prestən] [ə'gen]
" **CHAPTER** **XX** **PRESTON** **AGAIN**
" 章 xx 普雷斯顿 再次

“第二十章 普雷斯顿再续篇”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['mɪst(ə)ri]
CHAPTER **XXI** **A** **CHANNEL** **MYSTERY**
章 二十一 一个 渠道 神秘

第二十一章 频道谜案

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] ['streɪndʒə(r)]
THE **THIN** **-** **FACED** **STRANGER**
这 薄的 - 面对 陌生人

瘦脸陌生人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [əd'ventʃə(r)]
CHAPTER **XXIII** **RELATES** **A** **QUEER** **ADVENTURE**
章 二十三 相关 一个 酷儿 冒险

第二十三章讲述了一段奇异的冒险故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ɪn] [streɪndʒ] ['kʌmpəni]
IN **STRANGE** **COMPANY**
在 奇怪的 公司

在陌生的公司

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ʌndəwɜːld]
THE **GLITTERING** **UNDERWORLD**
这 闪闪发光 地狱

闪耀的地下世界

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] " [ðæt] ['wʊmən] !
CHAPTER **XXVI** **"** **THAT** **WOMAN** **!**
章 26 " 那 女士 !

第二十六章 "那个女人!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXVII**
" 章 xxvii

第二十七章

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['feɪsɪz]
THE **FOUR** **FACES**
这 四 面孔

四张面孔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk]
THE **FACES** **UNMASKED**
这 面孔 揭开面纱

揭开面具的面孔

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [zɑːrz] [spaɪ]
THE **CZAR'S** **SPY**
这 沙皇的 间谍

沙皇的间谍

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [lʌv]
The **Mystery** **of** **a** **Silent** **Love**
这 神秘 的 一个 沉默的 爱

无声之爱的秘密

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -

By	William	Le	Queux
经过	威廉	乐	-

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ai] . [hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəstiz] ['sɜ:vɪs]

I	.	HIS	BRITANNIC	MAJESTY'S	SERVICE
我	.	他的	不列颠尼克	陛下的	服务

一、大不列颠陛下的服务

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[waɪ] [ðə; ði] [seɪf] [wɒz; wəz] ['əʊpənd]

WHY	THE	SAFE	WAS	OPENED
为什么	这	安全的	曾是	打开

保险箱为何被打开

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [haʊs] " ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

THE	HOUSE	"	OVER	THE	WATER
这	房子	"	超过	这	水

水上之屋

" [ˌaɪ 'vi:] .

"	IV	.
"	第四	.

“Ⅳ.

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz]

IN	WHICH	THE	MYSTERY	INCREASES
在	哪个	这	神秘	增加

神秘感随之增强

[vi:] . [kən'teɪnz] ['sɜ:t(ə)n] ['kɔnfidəns]

V	.	CONTAINS	CERTAIN	CONFIDENCES
V	.	包含	肯定	秘密

五、包含某些机密信息

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz]

THE	GATHERING	OF	THE	CLOUDS
这	采集	的	这	云

云的聚集

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] [sə'praɪz]
CONTAINS **A** **SURPRISE**
包含 一个 惊喜

内含惊喜

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[laɪfs] ['kaʊntə(r)] - [kleɪm]
LIFE'S **COUNTER** **-** **CLAIM**
生活的 柜台 - 宣称

人生的反驳

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[streɪndʒ] [dɪ'skləʊʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd]
STRANGE **DISCLOSURES** **ARE** **MADE**
奇怪的 披露 是 制成

一些奇怪的披露被披露出来

[eks] . [aɪ] [ʃəʊ] [maɪ] [hænd]
X **.** **I** **SHOW** **MY** **HAND**
X . 我 展示 我的 手

X. 我亮出我的牌

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terə(r)]
THE **CASTLE** **OF** **THE** **TERROR**
这 城堡 的 这 恐怖

恐怖城堡

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

" [ðə; ði] ['stræŋglə(r)]
" **THE** **STRANGLER**
" 这 绞杀者

《绞杀者》

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **XIII** **.**
" 十三 .

"十三、

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz]
A **DOUBLE** **GAME** **AND** **ITS** **CONSEQUENCES**
一个 双倍的 游戏 和 它是 结果

双重博弈及其后果

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv]
HER **HIGHNESS** **IS** **INQUISITIVE**
她 高度 是 好奇

殿下好奇心很强

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [strænd]
JUST **OFF** **THE** **STRAND**
只是 离开 这 链

就在海滩边

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[mɑːkt] [men]
MARKED **MEN**
标记 男士

被盯上的人

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['ləʊlə]
THE **TRUTH** **ABOUT** **THE** **"** **LOLA**
这 真相 关于 这 " 萝拉

关于“萝拉”的真相

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [kən'teɪnz] - ['stɔːri]
" **XVIII** **.** **CONTAINS** **ELMA'S** **STORY**
" 十八 . 包含 - 故事

“十八、收录艾尔玛的故事

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['pɪmlɪkəʊ]
THE **DOCTOR** **OF** **PIMLICO**
这 医生 的 皮姆利科

皮姆利科的医生

['biːɪŋ] [ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm]
Being **The** **Disclosure** **Of** **A** **Great** **Crime**
存在 这 披露 的 一个 伟大的 犯罪

揭露一桩重大罪行

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]

chapter	page
章	页

章节页

[ai] . [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] [sə'spiʃən] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'saɪtɪd][naɪn]

I	.	In	which	Certain	Suspicions	are	Excited	9
我	.	在	哪个	肯定	怀疑	是	兴奋的	9

一、其中激发了某些怀疑 9

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] -

The	Coming	of	a	Stranger	21
这	未来	的	一个	陌生人	-

陌生人的到来 21

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ˌintrə'djuːsis]['dɒktə(r)] - -

Introduces	Doctor	Weirmarsh	32
介绍	医生	-	-

介绍韦尔马什医生 32

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[rɪ'viːlz] [temp'teɪʃ(ə)n] -

Reveals	Temptation	47
揭示	诱惑	-

揭示诱惑 47

[viː] . [ɪn] [wɪtʃ] ['iːnɪd]['ɔːrlɪˌbɑːr][ɪz]['pʌz(ə)ld] -

V	.	In	which	Enid	Orlebar	is	Puzzled	56
V	.	在	哪个	伊妮德	奥勒巴	是	困惑	-

V. 伊妮德·奥勒巴尔感到困惑 56

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][ɪ'læstɪk][bænd] -

Beneath	the	Elastic	Band	66
下面	这	松紧带	乐队	-

弹性带下方 66

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['velvɪt] [hænd] -

Concerning	the	Velvet	Hand	78
有关	这	天鹅绒	手	-

关于天鹅绒之手 78

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[pɔːl] [ˌelˈiː] - -
Paul **Le** **Pontois** **88**
保罗 乐 - -

保罗·勒蓬图瓦 88

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [əʊld] [ˈfrentʃwʊmən] -
The **Little** **Old** **Frenchwoman** **97**
这 小的 老的 法国女人 -

小老法国妇人 97

[eks] . [ɪf] [ˈeniwʌn] [njuː] -
X **.** **If** **Anyone** **Knew** **107**
X . 如果 任何人 知道 -

X. 如果有人知道 107

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

[kənˈsɜːnz] [ðə; ði] [pɑːst] -
Concerns **the** **Past** **114**
担忧 这 过去的 -

对过去的关注 114

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[rɪˈviːlz] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈprɒbləm] -
Reveals **a** **Curious** **Problem** **125**
揭示 一个 好奇的 问题 -

揭示一个有趣的难题 125

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈmɪstə(r)] . - -
The **Mysterious** **Mr** **.** **Maltwood** **134**
这 神秘 先生 . - -

神秘的马尔特伍德先生 134

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[wɒt] [kənˈfeʃ(ə)n] [wʊd] [miːn] -
What **Confession** **would** **Mean** **145**
什么 忏悔 会 意思是 -

忏悔意味着什么 145

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[θriː] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm]['pærɪs] -

Three	Gentlemen	from	Paris	157
三	先生们	从	巴黎	-

巴黎三绅士 157

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] -

The	Orders	of	His	Excellency	168
这	订单	的	他的	阁下	-

阁下的命令 168

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['wɔːltə] [gɪvz] ['wɔːnɪŋ] -

Walter	Gives	Warning	177
沃尔特	给予	警告	-

沃尔特发出警告 177

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [ə'kjuːzə] -

The	Accusers	187
这	指控者	-

控告者 187

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [truːθ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] -

In	which	a	Truth	is	Hidden	199
在	哪个	一个	真相	是	隐	-

真相隐藏其中 199

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [truːθ] [ɪz][təʊld] -

In	which	a	Truth	is	Told	207
在	哪个	一个	真相	是	讲述	-

真相大白 207

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] ['waɪdnd] [briːtʃ] -

The	Widened	Breach	217
这	扩大	违反	-

扩大的缺口 217

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɛlˌɛrz] [əˈfeə(r)] -

Concerning	the	Bellairs	Affair	227
有关	这	贝尔艾尔斯	事务	-

关于贝尔艾尔斯事件 227

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['bɑːkə(r)] -

The	Silence	of	the	Man	Barker	234
这	沉默	的	这	男人	巴克	-

沉默的男人 巴克 234

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[wɒt] [ðə; ði] [ded] [mæn] [left] -

What	the	Dead	Man	Left	245
什么	这	死的	男人	左边	-

死者留下的东西 245

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[æt; ət] [ðə; ði] [kæˈfeɪ] [diː] ['pærɪs] -

At	the	Café	de	Paris	255
在	这	咖啡店	德	巴黎	-

在巴黎咖啡馆 255

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[wɪtʃ] [ɪz] " ['praɪvət] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] " -

Which	is	"	Private	and	Confidential	"	265
哪个	是	"	私人的	和	机密的	"	-

即"私人和机密"265

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] -

The	Result	of	Investigation	274
这	结果	的	调查	-

调查结果 274

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊnli] [haʊs] -

The	Secret	of	the	Lonely	House	285
这	秘密	的	这	孤独	房子	-

孤屋的秘密 285

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [ˈstɑːtlɪŋ] [ˈsteɪtmənts] -

Contains	Some	Startling	Statements	292
包含	一些	令人震惊	声明	-

包含一些令人震惊的陈述 292

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[rɪˈviːlz] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [lʌv] -

Reveals	a	Woman's	Love	303
揭示	一个	女性的	爱	-

揭示女人的爱 303

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[ɪn] [wɪtʃ] [sɜː(r)] [hjuː] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] -

In	which	Sir	Hugh	Tells	his	Story	310
在	哪个	先生	休	讲述	他的	故事	-

休爵士讲述他的故事 310

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	.
xxxii	.

三十二、

[kənˈkluːʒn] -

Conclusion	321
结论	-

结论 321

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l]

THE	MINISTER	OF	EVIL
这	部长	的	邪恶的

邪恶部长

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ræˈspjuːtɪnz] [bɪˈtreɪəl] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə]

The	Secret	History	of	Rasputin's	Betrayal	of	Russia
这	秘密	历史	的	拉斯普京的	背叛	的	俄罗斯

拉斯普京背叛俄罗斯的秘密历史

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˌelˈiː] -

By	William	Le	Queux
经过	威廉	乐	-

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] page1 .
chapter page1 .
章 page1 .

第1章第1页。

[ræ'spju:tɪn] [mi:ts] [ðə; ði] ['emprəs] - .
Rasputin Meets the Empress 12 .
拉斯普京 满足 这 皇后 - .

拉斯普京与皇后会面 12.

[ræ'spju:tɪn] ['entəz] [ˌtsɑ:r'skɔɪ] - ['sɛloʊ] - .
Rasputin Enters Tsarskoe - Selo 193 .
拉斯普京 进入 沙皇村 - 塞洛 - .

拉斯普京进入沙皇村 193。

[ðə; ði]['pɑ:tsˌdæm][plɒt] [dɪ'veləps] - .
The Potsdam Plot Develops 364 .
这 波茨坦 阴谋 发展 - .

波茨坦阴谋发展 364。

[ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv]['stoʊlɪpɪn] - .
The Murder of Stolypin 535 .
这 谋杀 的 斯托利平 - .

斯托雷平遇害案 535.

[ðə; ði]['paʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θrəʊn] - .
The Power Behind the Throne 686 .
这 力量 在后面 这 王座 - .

王座背后的力量 686.

[ræ'spju:tɪn][ɪn] [bɜ:'lɪn] - .
Rasputin in Berlin 857 .
拉斯普京 在 柏林 - .

拉斯普京在柏林 857。

['skænd(ə)l][ænd; ənd] ['blækmeɪl] - .
Scandal and Blackmail 1008 .
丑闻 和 勒索 - .

丑闻与勒索 1008。

[ræ'spju:tɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][zɑ:(r)] - .
Rasputin the Actual Tsar 1169 .
拉斯普京 这 实际的 沙皇 - .

拉斯普京，真正的沙皇，1169年。

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] ['mædəm] - - .
The Tragedy of Madame Svetchine 13210 .
这 悲剧 的 夫人 - - .

斯维钦夫人的悲剧 13210。

['treɪtərəs] [wɜ:k] - .
Traitorous Work 14811 .
叛徒 工作 - .

叛国作品 14811。

['pɔɪz(ə)n][plɒts] [ðæt] [feɪld] - .
Poison Plots that Failed 16312 .
毒 图表 那 失败的 - .

失败的投毒阴谋 16312。

[ræ'spju:tɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪzə(r)] - .

Rasputin	and	the	Kaiser	18013	.
拉斯普京	和	这	凯撒	-	.

拉斯普京与德皇 18013。

[ðə; ði] " ['pɜ:fju:m] [ɒv; əv] [deθ] " - .

The	"	Perfume	of	Death	"	19714	.
这	"	香水	的	死亡	"	-	.

《死亡香水》19714。

- [ɪk'spəʊʒə(r)] - .

Miliukoff's	Exposure	21415	.
-	接触	-	.

米柳科夫曝光 21415。

[ðə; ði] ['treitə] [dɪ'naʊnst] -

The	Traitors	Denounced	229
这	叛徒	谴责	-

叛徒的谴责 229

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [kwi:n]

THE	GREAT	WHITE	QUEEN
这	伟大的	白色的	女王

伟大的白皇后

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['tri:z(ə)n]

A	Tale	Of	Treasure	And	Treason
一个	故事	的	宝藏	和	叛国罪

一个关于宝藏与背叛的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -

By	William	Le	Queux
经过	威廉	乐	-

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .

chap	.
小伙子	.

章。

[peɪdʒ]

page
页

页

[aɪ] . — [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [wʌn]

I	.	—	A	Romance	1
我	.	—	一个	浪漫	1

一、——浪漫故事 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

— ['oʊmɑ:rz] [sleɪv] [eit]

—	Omar's	Slave	8
—	奥马尔的	奴隶	8

—奥马尔的奴隶 8

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

— ['aʊtwəd] [baʊnd] -
— **Outward** **Bound** **18**
— 向外 边界 -

—户外拓展训练 18

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

— [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['prɒmɪs] -
— **A** **Strange** **Promise** **25**
— 一个 奇怪的 承诺 -

—一个奇怪的承诺 25

[viː] . — [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['fɪŋgə(r)] -
V **.** **—** **The** **Giant's** **Finger** **31**
V . — 这 巨人的 手指 -

V. —巨人的手指 31

['sɪksθ] . — [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʒuːdʒuː] -
VI **.** **—** **The** **Royal** **Jujus** **37**
六年级 . — 这 皇家 朱朱斯 -

六、——皇家朱朱斯 37

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

— - ['strɒŋhəʊld] -
— **Samory's** **Stronghold** **45**
— - 据点 -

—萨莫里要塞 45

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

— [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] -
— **The** **Secret** **of** **the** **Queen** **52**
— 这 秘密 的 这 女王 -

—女王的秘密 52

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

— [kən'demd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] -
— **Condemned** **to** **the** **Torture** **59**
— 谴责 到 这 酷刑 -

—被判处酷刑 59

[eks] . — - -
X **.** **—** **Zomara** **65**
X . — - -

X. —佐马拉 65

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

— [ðə; ði]['hju:mən]['sækrɪfaɪs] -
— The Human Sacrifice 72
— 这 人类 牺牲 -

—人祭 72

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

— [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [grəʊv] -
— In the Sacred Grove 81
— 在 这 神圣 树林 -

—在圣林中 81

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

— [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [steps] -
— The Way of the Thousand Steps 88
— 这 方式 的 这 千 步骤 -

—千步之道 88

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

— [fəʊz] -
— Foes 96
— 敌人 -

—敌人96

['ɛks'vi:] .
XV **.**
十五 .

十五、

— [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [greɪv] -
— A Natural Grave 102
— 一个 自然的 严重 -

—天然墓穴 102

[ˌɛks'vi:'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

— [wɜ:dz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] -
— Words of Fire 111
— 字 的 火 -

—烈焰之语 111

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

— [ə; eɪ] [sə'luːt] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] -
— A Salute of Bullets 122
— 一个 礼炮 的 子弹 -

—子弹致敬 122

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

— [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [relm] -
— The Mysterious Realm 131
— 这 神秘 领域 -

—神秘领域 131

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

— [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] -
— The City in the Clouds 138
— 这 城市 在 这 云 -

—云中之城 138

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

— [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [kwiːn] -
— The Great White Queen 143
— 这 伟大的 白色的 女王 -

—伟大的白皇后 143

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

— [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] -
— A Figure in the Shadow 154
— 一个 数字 在 这 阴影 -

—阴影中的身影 154

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

— [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] -
— To the Unknown 162
— 到 这 未知 -

—致未知者 162

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

— ['ʌndə(r)][ðə; ði]['væmpaɪərz] [wɪŋ] -
— **Under** **the** **Vampire's** **Wing** **169**
— 在下面 这 吸血鬼的 翼 -

—在吸血鬼的羽翼下 169

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

— [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [maʊθ] -
— **The** **Flaming** **Mouth** **180**
— 这 炽盛 嘴 -

—烈焰之口 180

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV **.**
25 .

二十五、

— [li:oʊlə] -
— **Liola** **191**
— 莉奥拉 -

—Liola 191

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

— [ðə; ði] [fɜ:st] [bləʊ] -
— **The** **First** **Blow** **201**
— 这 第一的 吹 -

—第一击 201

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

— [baɪ][ðə; ði] - ['ɔ:dərs] -
— **By** **the** **Naya's** **Orders** **208**
— 经过 这 - 订单 -

——根据纳亚的命令 208

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

— [ðə; ði] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['emərəld] [θrəʊn] -
— **The** **Fight** **for** **the** **Emerald** **Throne** **218**
— 这 斗争 为了 这 翠 王座 -

—翡翠王座之战 218

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

— [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] -
— **A** **Mystery** **229**
— 一个 神秘 -

—神秘事件229

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

— ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['tri:z(ə)n] -
— Treasure and Treason 242
— 宝藏 和 叛国罪 -

—宝藏与叛国 242

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

— [ə; eɪ][spaɪz] ['stɑ:tlɪŋ] ['stɔ:ri] -
— A Spy's Startling Story 255
— 一个 间谍的 令人震惊 故事 -

—一个间谍的惊险故事 255

[ˌɛksˈɛksˈtu:] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

— [wɔ:(r)] -
— War 264
— 战争 -

—战争264

[ˌɛksˈɛksˈθri:] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

— [ðə; ði]['hɑ:ri:m; 'hɑ:rəm] [sleɪv] -
— The Harem Slave 271
— 这 后宫 奴隶 -

—后宫奴隶 271

[ˌɛksˈɛksˈfɔ:r] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

— - [dɪ'skʌvəri] -
— Liola's Discovery 287
— - 发现 -

—莉奥拉的发现 287

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

— ['ɪntu:][ðə; ði][mɪst] -
— Into the Mist 303
— 进入 这 薄雾 -

—迷雾之中 303

[kən'klu:ʒn] -
Conclusion 308
结论 -

结论 308

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [reɪ]
THE **MYSTERY** **OF** **THE** **GREEN** **RAY**
这 神秘 的 这 绿色的 射线

绿光之谜

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[bɪ'saɪd] [stɪl] ['wɔːtəz] [wʌn]
BESIDE **STILL** **WATERS** **1**
旁 仍然 水 1

静水边 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði][mæn] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] -
THE **MAN** **GOING** **NORTH** **17**
这 男人 去 北 -

北上的男人 17

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['meɪnli] [ə'baʊt] ['maɪrə] -
MAINLY **ABOUT** **MYRA** **31**
主要 关于 米拉 -

主要关于 MYRA 31

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [blæk] [bləʊ] -
THE **BLACK** **BLOW** **50**
这 黑色的 吹 -

黑击 50

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ɪz] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] -
IS MORE MYSTERIOUS 63
是 更多的 神秘 -

更加神秘 63

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪ'nɪgmə] -
CONTAINS A FURTHER ENIGMA 78
包含 一个 更远 谜 -

包含另一部恩尼格玛78

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['kemists] [rɒk] -
THE CHEMIST'S ROCK 91
这 化学家的 岩石 -

化学家的摇滚 91

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[mɪsts] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] -
MISTS OF UNCERTAINTY 102
薄雾 的 不确定 -

迷雾重重 102

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['ʃoʊltoʊ] -
THE MYSTERY OF SHOLTO 116
这 神秘 的 sholto -

肖尔托116之谜

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] -
THE SECRET OF THE ROCK 126
这 秘密 的 这 岩石 -

岩石的秘密 126

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[haʊ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] -
HOW THE UNEXPECTED HAPPENED 133
如何 这 意外 发生 -

意想不到的事情是如何发生的 133

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[hu:] [ɪz] [haɪldʒ-mən] ? -
WHO IS HILDERMAN ? 149
WHO 是 希尔德曼 ? -

希尔德曼是谁？149

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [red] - [heəd] [mæn] -
THE RED - HAIRED MAN 167
这 红色的 - 头发 男人 -

红发男子 167

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['mɪst(ə)ri] -
A FURTHER MYSTERY 178
一个 更远 神秘 -

又一个谜团 178

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[kən'sɜ:nz] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpə(r)] -
CONCERNS AN ILLUSTRATED PAPER 188
担忧 一个 插图 纸 -

关于图解报纸 188

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[dis'kləuz] ['sɜ:t(ə)n] [fækts] -
DISCLOSES CERTAIN FACTS 202
披露 肯定 事实 -

披露某些事实 202

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[sʌm; səm] [greɪv] [fɪəz] -
SOME GRAVE FEARS 220
一些 严重 恐惧 -

一些严重的恐惧 220

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [truːθ] [rɪˈviːld] -
THE **TRUTH** **REVEALED** **235**
这 真相 揭晓 -

真相揭露 235

[ðə; ði] [ˈstrɛtən] [striːt] [əˈfeə(r)]
THE **STRETTON** **STREET** **AFFAIR**
这 斯特雷顿 街道 事务

斯特雷顿街事件

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˌelˈiː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ˈprəʊlɒg] -
Prologue **11**
序幕 -

序章 11

[ai] . [ˌintrəˈdjuːsis] [ˌɑːzwəld] [diː] [gɛks] -
I **.** **Introduces** **Oswald** **De** **Gex** **20**
我 . 介绍 奥斯瓦尔德 德 格克斯 -

一、介绍奥斯瓦尔德·德·格克斯 20

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈsɪstərz] [ˈstɔːri] -
The **Sister's** **Story** **37**
这 姐妹 故事 -

姐妹的故事 37

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[huː] [wɒz; wəz] [ˌgɑːbriːˈe] - ? -
Who **Was** **Gabrielle** **Engledue** **?** **48**
WHO 曾是 加布里埃尔 - ? -

加布里埃尔·恩格尔杜是谁？48

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] -
Facing **the** **Music** **59**
面向 这 音乐 -

面对现实 59

[viː] . [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli] -

V	.	The	City	of	the	Lily	69
V	.	这	城市	的	这	百合	-

V. 百合之城 69

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə'nʌðə(r)] ['pʌz(ə)l] -

Another	Puzzle	80
其他	谜	-

另一个谜题 80

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] [ˌæpri'henʃən] -

The	Millionaire's	Apprehensions	91
这	百万富翁	担忧	-

百万富翁的担忧 91

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['kʌlərtən] -

Little	Mrs	.	Cullerton	102
小的	太太	.	卡勒顿	-

小库勒顿太太 102

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[sʌm; səm] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] -

Some	Plain	Speaking	113
一些	清楚的	请讲	-

一些直言不讳 113

[eks] . [mə'sjɜː] - [ə'gen] -

X	.	Monsieur	Suzor	Again	122
X	.	先生	-	再次	-

X. 苏佐先生再次 122

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [fækts] -

The	Absolute	Facts	132
这	绝对	事实	-

绝对事实 132

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

“ [red] , [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] ! ” -
“ Red , Green and Gold ! ” 143
“ 红色的 , 绿色的 和 金子 ! ” -

“红色、绿色和金色！”143

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [revlˈeʃən] -
Some Interesting Revelations 153
一些 有趣的 启示录 -

一些有趣的启示 153

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] -
The Gate of the Sun 163
这 门 的 这 太阳 -

太阳之门 163

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði][ɪnˈtruːdə(r)] -
The Intruder 172
这 入侵者 -

入侵者 172

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[əˈnʌðə(r)] [streɪndʒ] [dɪsˈkləʊʒə(r)] -
Another Strange Disclosure 182
其他 奇怪的 披露 -

又一个奇怪的披露 182

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[wɒt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [faʊnd] -
What the Professor Found 192
什么 这 教授 成立 -

教授的发现 192

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] - [mæn] -
More About the Mystery - man 202
更多的 关于 这 神秘 - 男人 -

关于神秘人202的更多信息

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] - -
The **Track** **of** **Despujol** **212**
这 追踪 的 - -

德斯普约尔的轨迹 212

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ˌmædəmwə'zel] - -
Mademoiselle **Jacquelot** **222**
小姐 - -

雅克洛小姐 222

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[æt; ət][ðə; ði] [oʊ'tɛl] ['lʌksəmbɜ:g] -
At **the** **Hôtel** **Luxembourg** **232**
在 这 酒店 卢森堡 -

在卢森堡酒店 232

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ˌgɑ:bri:'e] [æt; ət] [həʊm] -
Gabrielle **at** **Home** **243**
加布里埃尔 在 家 -

Gabrielle在家243

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [deθ] - [drʌg] -
The **Death** **-** **Drug** **253**
这 死亡 - 药品 -

死亡药物 253

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[jet] [ə'nʌðə(r)] ['mɪst(ə)ri] -
Yet **Another** **Mystery** **263**
然而 其他 神秘 -

又一个谜团 263

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[wɒt] [ðə; ði]['vælеɪ; 'vælɪt] [nju:] -

What	the	Valet	Knew	272
什么	这	代客泊车	知道	-

代客泊车员知道什么 272

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['meɪˌtioʊ][sænz] -

More	About	Mateo	Sanz	284
更多的	关于	马特奥	桑兹	-

关于马特奥·桑斯 284 的更多信息

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['stɔ:ri] -

A	Curious	Story	293
一个	好奇的	故事	-

一个奇特的故事 293

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[lʌv] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] -

Love	the	Conqueror	299
爱	这	征服者	-

爱征服者299

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[ə'nʌðə(r)] [plɒt] -

Another	Plot	311
其他	阴谋	-

另一处地块 311

[kən'klu:ʒn] -

Conclusion	316
结论	-

结论 316

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:krəts]

THE	SEVEN	SECRETS
这	七	秘密

七大秘密

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -

By	William	Le	Queux
经过	威廉	乐	-

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . [ˌintrə'dju:sis] ['æmblə(r)]['dʒevənz][naɪn]
I **.** **INTRODUCES** **AMBLER** **JEVONS** **9**
我 . 介绍 漫步者 杰文斯 9

I. 介绍 Ambler Jevons 9

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

“ [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['si:krət] ” -
“ **A** **VERY** **UGLY** **SECRET** **”** **15**
“ 一个 非常 丑陋的 秘密 ” -

《一个非常丑陋的秘密》15

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] - -
THE **COURTENAYS** **20**
这 - -

考特尼家族 20

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [naɪt] [kɔ:l] -
A **NIGHT** **CALL** **27**
一个 夜晚 称呼 -

夜间来电 27

[vi:] . [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] -
V **.** **DISCLOSES** **A** **MYSTERY** **33**
V . 披露 一个 神秘 -

V. 揭开一个谜团 33

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] -
IN **WHICH** **I** **MAKE** **A** **DISCOVERY** **43**
在 哪个 我 制作 一个 发现 -

我在其中有了一项发现 43

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði][mæn] [ʃɔ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] -
THE **MAN** **SHORT** **AND** **HIS** **STORY** **54**
这 男人 短的 和 他的 故事 -

矮个子男人和他的故事 54

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['æmblə(r)]['dʒevənz][ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] -
AMBLER **JEVONS** **IS** **INQUISITIVE** **65**
漫步者 杰文斯 是 好奇 -

安布勒·杰文斯好奇心强 65

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['ʃædəʊz] -
SHADOWS **76**
阴影 -

阴影 76

[eks] . [wɪtʃ] [pʌzls] [ðə; ði] ['dɑːktərz] -
X **.** **WHICH** **PUZZLES** **THE** **DOCTORS** **87**
X . 哪个 谜题 这 医生 -

X. 令医生们困惑的87

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[kən'sɜːnz] [maɪ] ['praɪvət] [ə'feəz] -
CONCERNS **MY** **PRIVATE** **AFFAIRS** **98**
担忧 我的 私人的 事务 -

关注我的私事 98

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[aɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] -
I **RECEIVE** **A** **VISITOR** **109**
我 收到 一个 游客 -

我接待了一位访客 109

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[maɪ] [lʌv] -
MY **LOVE** **119**
我的 爱 -

我的爱 119

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['kjʊəriəs] -
IS **DISTINCTLY** **CURIOUS** **128**
是 明显地 好奇的 -

非常好奇 128

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] -
I **AM** **CALLED** **FOR** **CONSULTATION** **139**
我 是 称为 为了 咨询 -

我被召集进行咨询 139

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[rɪ'viːlz] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [fækt] -
REVEALS **AN** **ASTOUNDING** **FACT** **150**
揭示 一个 惊人 事实 -

揭示一个惊人的事实 150

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[dɪs'kʌs] ['sevrəl] ['mætəz] -
DISCUSSES **SEVERAL** **MATTERS** **162**
讨论 一些 事情 -

讨论若干事项 162

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] -
WORDS **OF** **THE** **DEAD** **173**
字 的 这 死的 -

亡灵之言 173

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威廉·勒奎克斯古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of) 第2/3页

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['dʒevənz] [grəuz] [mɪ'stɪəriəs] -
JEVONS **GROWS** **MYSTERIOUS** **183**
杰文斯 生长 神秘 -

杰文斯变得神秘莫测 183

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[maɪ] [nju:] ['peɪʃ(ə)nt] -
MY **NEW** **PATIENT** **194**
我的 新的 病人 -

我的新病人 194

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['wʊmənz] [waɪlz] -
WOMAN'S **WILES** **203**
女性的 诡计 -

女人的诡计 203

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] -
A **MESSAGE** **215**
一个 信息 -

消息 215

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]['meəri] -
THE **MYSTERY** **OF** **MARY** **226**
这 神秘 的 玛丽 -

玛丽之谜 226

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ɛθɪlwɪn] [ɪz] ['saɪlənt] -
ETHELWYNN **IS** **SILENT** **236**
埃塞尔温 是 沉默的 -

ETHELWYNN 沉默 236

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[fɔːmz] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ɪ'nɪgmə] -
FORMS **A** **BEWILDERING** **ENIGMA** **249**
表格 一个 扑朔迷离 谜 -

形成一个令人困惑的谜团 249

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

['æmblə(r)]['dʒevənz][ɪz] ['bɪzi] -
AMBLER **JEVONS** **IS** **BUSY** **256**
漫步者 杰文斯 是 忙碌的 -

安布勒·杰文斯很忙 256

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

['mɪstə(r)] . [leɪnz] [rəʊ'mæns] -
MR **.** **LANE'S** **ROMANCE** **274**
先生 . 车道 浪漫 -

莱恩先生的浪漫故事 274

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] .
“ **POOR** **MRS** **.**
” 贫穷的 太太 .

“可怜的夫人。”

['kɔːrtni] ! ” -
COURTENAY **!** **”** **281**
考特尼 ! ” -

考特尼！“281

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [fɔːlt] -
THE **POLICE** **ARE** **AT** **FAULT** **290**
这 警察 是 在 过错 -

警方负有责任 290

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[sɜː(r)] [bərˈnɑːrdz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] -
SIR **BERNARD'S** **DECISION** **298**
先生 伯纳德的 决定 -

伯纳德爵士第298号决定

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[kənˈteɪnz] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] -
CONTAINS **THE** **PLAIN** **TRUTH** **306**
包含 这 清楚的 真相 -

包含真相 306

[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [feɪs]
THE **GOLDEN** **FACE**
这 金的 脸

金色面孔

[ə; eɪ] [greɪt] “ [krʊk] ” [rəʊˈmæns]
A **Great** **“** **crook** **”** **Romance**
一个 伟大的 “ 骗子 ” 浪漫

一段伟大的“骗子”爱情故事

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˌelˈiː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ][ˈpraɪvət][ænd; ənd][ˈpɜːsən(ə)l][wʌn]
I **Private** **and** **Personal** **1**
我 私人的 和 个人的 1

私人和个人 1

[ˌaɪ ˈaɪ] [ruːm] [ˈnʌmbə(r)] - -
II **Room** **Number** **88** **16**
二 房间 数字 - -

二、房间号 88 16

[θriː][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [hʌmp] -
III **The** **Man** **with** **the** **Hump** **30**
三、 这 男人 和 这 驼峰 -

第三章 驼背人 30

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði][fɔː(r)] [fɔːls] [ˈfɪŋgəz] -
IV **The** **Four** **False** **Fingers** **43**
第四 这 四 错误的 手指 -

第四章 四个假手指 43

[viː] [kənˈsɜːnz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbluːmənˌfɛld] -
V **Concerns** **Mr** **.** **Blumenfeld** **59**
V 担忧 先生 . 布卢门菲尔德 -

V 布卢门菲尔德先生的担忧 59

['sɪksθ][æt; ət] [θriː] - [ˌeɪ'tiːn] [ə; eɪ] . [em] . -
VI **At** **Three** **-** **Eighteen** **a** **.** **m** **.** **73**
六年级 在 三 - 十八 一个 . 米 . -

六、凌晨三点十八分 73

[sevn] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['lɪdˌbrʊk] -
VII **Little** **Lady** **Lydbrook** **87**
七 小的 女士 利德布鲁克 -

第七章 利德布鲁克小夫人 87

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [kæts] [tuːθ] -
The **Cat's** **Tooth** **99**
这 猫的 齿 -

猫牙 99

[ɪks] ['ləʊlə][ɪz] [ə'gen] [sə'spɪʃəs] -
IX **Lola** **is** **Again** **Suspicious** **113**
第九章 萝拉 是 再次 可疑的 -

IX 萝拉再次可疑 113

[eks][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['envələʊp] -
X **The** **Painted** **Envelope** **127**
X 这 绘 信封 -

X 彩绘信封 127

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [rəʊm] -
The **Gentleman** **from** **Rome** **140**
这 绅士 从 罗马 -

罗马绅士 140

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['spaɪdə(r)] -
XII **The** **Silver** **Spider** **151**
十二 这 银 蜘蛛 -

XII 银蜘蛛 151

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['ɑːbdʊl]['hæmɪdz]['dʒuːəlz] -
XIII **Abdul** **Hamid's** **Jewels** **170**
十三 阿卜杜勒 哈米德的 珠宝 -

十三、阿卜杜勒·哈米德的珠宝 170

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][taɪ] - - -
XIV **The** **Vengeance** **of** **Tai** **-** **K'an** **186**
十四 这 复仇 的 泰 - - -

第十四章 泰坎的复仇 186

['ɛks'viː]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['mʌni] -
XV **Other** **People's** **Money** **201**
十五 其他 人们的 钱 -

XV 别人的钱 201

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] -
The Man who was Shy 215
这 男人 WHO 曾是 害羞的 -

害羞的男人 215

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði][saɪn][ɒv; əv] ['naɪnti] - [naɪn] -
The Sign of Ninety - nine 232
这 符号 的 九十 - 九 -

九十九的标志 232

[hʌʃt] [ʌp] !
HUSHED UP !
静静地 向上 !

嘘!

[ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] ['lʌndən]
A Mystery Of London
一个 神秘 的 伦敦

伦敦之谜

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prəʊlɒg] [peɪdʒ]
PROLOGUE PAGE
序幕 页

序言页

[aɪ][ɪz] ['meɪnli] ['skændələs] ['sɛvən]
I IS MAINLY SCANDALOUS 7
我 是 主要 丑闻 7

我主要是丑闻 7

[ˌaɪ 'aɪ] [kən'sɜːnz] [tuː] ['strendʒər] -
II CONCERNS TWO STRANGERS 18
二 担忧 二 陌生人 -

第二部分：两个陌生人的故事 18

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['əʊɪn] ['bɪdəlf]
THE STORY OF OWEN BIDDULPH
这 故事 的 欧文 比德尔夫

欧文·比德尔夫的故事

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] [bɪ'saɪd] [stɪl] ['wɔːtəz] -
I BESIDE STILL WATERS 35
我 旁 仍然 水 -

我旁边是静水 35

[ˌaɪ 'aɪ] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] -

II	TOLD	IN	THE	NIGHT	46
二	讲述	在	这	夜晚	-

夜里讲述 46

[θriː][ðə; ði] ['klɜːdʒimən] [frɒm; frəm] ['hæmpʃɪə] -

III	THE	CLERGYMAN	FROM	HAMPSHIRE	58
三、	这	牧师	从	汉普郡	-

第三部分 汉普郡的牧师 58

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['perəl] [bɪ'jɒnd] -

IV	THE	PERIL	BEYOND	68
第四	这	危险	超过	-

第四章 68号公路之外的危险

[viː][ðə; ði] [dɑːk] [haʊs] [ɪn] ['beɪzwɔːtə] -

V	THE	DARK	HOUSE	IN	BAYSWATER	79
V	这	黑暗的	房子	在	贝斯沃特	-

贝斯沃特的黑暗之屋 79

['sɪksθ][ə; eɪ] ['gɑːstli] [truːθ] -

VI	A	GHASTLY	TRUTH	89
六年级	一个	阴森	真相	-

VI 一个可怕的真相 89

[sevn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] -

VII	THE	FLAME	OF	THE	CANDLE	99
七	这	火焰	的	这	蜡烛	-

第七章 蜡烛的火焰 99

[eɪtθ] ['prez(ə)nts] [ə'nʌðə(r)] ['prɒbləm] -

VIII	PRESENTS	ANOTHER	PROBLEM	107
八	礼物	其他	问题	-

第八章提出了另一个问题 107

[ɪks] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] -

IX	FACE	TO	FACE	117
第九章	脸	到	脸	-

IX 面对面 117

[eks] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sə'praɪz] -

X	CONTAINS	A	FURTHER	SURPRISE	125
X	包含	一个	更远	惊喜	-

X 内含更多惊喜 125

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

[wɒt] [ðə; ði] [pə'liːs] [njuː] -

WHAT	THE	POLICE	KNEW	136
什么	这	警察	知道	-

警方掌握的信息 136

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] -

XII	THE	WORD	OF	A	WOMAN	145
十二	这	单词	的	一个	女士	-

第十二章 女人的话 145

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [deθ] [kɪs] -
THE **DEATH** **KISS** **156**
这 死亡 吻 -

死亡之吻 156

[ˌɛksˌaɪˈviː][ɒv; əv] [θɪŋz] [ʌnˈmenʃənəbl] -
XIV **OF** **THINGS** **UNMENTIONABLE** **165**
十四 的 事物 不可言说的 -

第十四章 不可言说之事 165

['ɛksˈviː] [fəˈbɪd(ə)n] [lʌv] -
XV **FORBIDDEN** **LOVE** **175**
十五 禁止 爱 -

XV 禁忌之恋 175

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði][mæn] [ɪn] [gəʊld] [pɪns] - [nez] -
XVI **THE** **MAN** **IN** **GOLD** **PINCE** **-** **NEZ** **185**
十六 这 男人 在 金子 夹子 - 内兹 -

XVI 戴金夹鼻帽的男人 185

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði][mæn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] -
THE **MAN** **IN** **THE** **STREET** **196**
这 男人 在 这 街道 -

街头男子 196

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[pruːf] ['pɒzətɪv] -
PROOF **POSITIVE** **206**
证明 积极的 -

确凿证据 206

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] -
XIX **THROUGH** **THE** **MISTS** **215**
十九 通过 这 薄雾 -

第十九章 穿过迷雾 215

['eks 'eks][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [diː] ['rɪvəli] -
XX **THE** **STRANGER** **IN** **THE** **RUE** **DE** **RIVOLI** **225**
xx 这 陌生人 在 这 后悔 德语 里沃利 -

XX 里沃利街的陌生人 225

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [dɪˈskraɪbz] [æn; ən] [ʌnˈwelkəm] ['vɪzɪt] -
XXI **DESCRIBES** **AN** **UNWELCOME** **VISIT** **234**
二十一 描述 一个 不受欢迎 访问 -

XXI 描述了一次不受欢迎的访问 234

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [mɔː(r)] ['mɪst(ə)ri] -
XXII **MORE** **MYSTERY** **242**
二十二 更多的 神秘 -

XXII 更多谜团 242

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ɪn] [fʊl] [kraɪ] -
IN FULL CRY 253
在 满的 哭 -

全面惊魂253

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [slɪp] -
AN UNFORTUNATE SLIP 263
一个 不幸 滑 -

不幸的失误 263

[ˌɛksˈɛksˈviː] [mɔː(r)] [streɪndʒ] [fækts] -
XXV MORE STRANGE FACTS 272
25 更多的 奇怪的 事实 -

XXV 更多奇闻异事 272

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] “ [sʌm; səm] [senˈseɪʃən(ə)l] [revlˈeʃən] ” -
XXVI “ SOME SENSATIONAL REVELATIONS ” 281
26 “ 一些 轰动一时 启示 ” -

第二十六章 “一些惊人的爆料” 281

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [ə; eɪ] [ˈkɒntrətɒ̃] -
XXVII A CONTRETEMPS 291
xxvii 一个 冲突 -

XXVII A CONTRETEMPS 291

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXVIII
二十八

二十八

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] -
THE FRENCHMAN MAKES A STATEMENT 298
这 法国人 制作 一个 陈述 -

法国人发表声明 298

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [ˈfɜːðə(r)] [revlˈeʃən] -
XXIX FURTHER REVELATIONS 307
二十九 更远 启示 -

第二十九章 进一步启示 307

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] [kənˈkluːʒn] -
XXX CONCLUSION 313
XXX 结论 -

XXX 结论 313

[ðə; ði] [waɪt] [laɪ]
THE WHITE LIE
这 白色的 说谎

白色谎言

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˌelˈiː] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . — [ɪz] ['meɪnli] [mɪ'stɪəriəs] ['sɛvən]
I **.** **—** **IS** **MAINLY** **MYSTERIOUS** **7**
我 . — 是 主要 神秘 7

I. —主要是神秘的 7

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

— [kən'sɜːnz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['streɪndʒə(r)] -
— **CONCERNS** **A** **PRETTY** **STRANGER** **19**
— 担忧 一个 漂亮的 陌生人 -

—对一位相当陌生的人的担忧 19

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

— [dɪ'skraɪbz] [tuː] [ɪn'kwaɪəriz] -
— **DESCRIBES** **TWO** **INQUIRIES** **34**
— 描述 二 查询 -

—描述了两项调查 34

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

— [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [tɔːn] [kɑːd] -
— **DESCRIBES** **A** **TORN** **CARD** **45**
— 描述 一个 撕裂 卡片 -

—描述一张撕破的卡片 45

[viː] . — ['siːkrəts] [ɒv; əv] [steɪt] -
V **.** **—** **SECRETS** **OF** **STATE** **56**
V . — 秘密 的 状态 -

五、国家秘密 56

['sɪksθ] . — [ðə; ði] [seɪf] ['brekər] -
VI **.** **—** **THE** **SAFE** **BREAKERS** **67**
六年级 . — 这 安全的 断路器 -

六、——保险箱窃贼 67

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

— [ðə; ði] ['daʊnwəd] [pɑːθ] -
— **THE** **DOWNWARD** **PATH** **78**
— 这 向下 小路 -

—向下之路 78

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

— [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [grɪm] [truːθ] -
— REVEALS THE GRIM TRUTH 88
— 揭示 这 严峻 真相 -

—揭露残酷真相 88

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

— [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] -
— IN THE NIGHT 99
— 在 这 夜晚 -

—在夜里99

[eks] . — ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [θiːvz] -
X . — HONOUR AMONG THIEVES 108
X . — 荣誉 之中 窃贼 -

X. —盗亦有道 108

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] [vaʊ] -
XI . — THE VOW 119
十一 . — 这 发誓 -

十一、——誓言 119

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

— [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ” -
— THE FATE OF “ THE AMERICAN ” 130
— 这 命运 的 “ 这 美国人 ” -

—《美国人》的命运 130

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

— ['sɪstəz] [ɪn] ['saɪləns] -
— SISTERS IN SILENCE 139
— 姐妹 在 沉默 -

—沉默姐妹 139

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

— [dʒiːn] [lɜːrnz] [ðə; ði] [truːθ] -
— JEAN LEARNS THE TRUTH 149
— 牛仔裤 学习 这 真相 -

—珍妮得知真相 149

['ɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

— [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['vɪzɪtə(r)] -
— HIS LORDSHIP'S VISITOR 159
— 他的 领主的 游客 -

——阁下的来访者 159

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

— [dʒiːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] -
— JEAN HAS A SURPRISE 169
— 牛仔裤 有 一个 惊喜 -

—珍妮有个惊喜 169

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

— [ðə; ði] [ˈdɑːkənɪŋ] [həˈraɪz(ə)n] -
— THE DARKENING HORIZON 178
— 这 变暗 地平线 -

—黑暗地平线 178

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

— [lɔːd] - [kənˈfeʃ(ə)n] -
— LORD BRACONDALE'S CONFESSION 188
— 主 - 忏悔 -

——布拉肯代尔勋爵的忏悔录 188

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

— [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] -
— THE GARDEN OF LOVE 197
— 这 花园 的 爱 -

—爱之花园 197

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

— [ˈkrʊkɪd] [ˈkɔnfidəns] -
— CROOKED CONFIDENCES 206
— 歪 秘密 -

—歪曲的信任 206

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

— [ðə; ði] [griːn] [ˈteɪb(ə)l] -
— THE GREEN TABLE 215
— 这 绿色的 桌子 -

—绿桌 215

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

— [dis'kləuz] [ə; eɪ] [skiːm] -
— **DISCLOSES** **A** **SCHEME** **224**
— 披露 一个 方案 -

—披露方案224

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

— [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ʃædəʊ] -
— **THE** **FALLING** **SHADOW** **235**
— 这 坠落 阴影 -

—坠落的阴影 235

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

— [ðə; ði] [bləʊ] -
— **THE** **BLOW** **244**
— 这 吹 -

—重击 244

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

— [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] -
— **TO** **PAY** **THE** **PRICE** **255**
— 到 支付 这 价格 -

—付出代价 255

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

— [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['kwestʃən] -
— **A** **CHILD'S** **QUESTION** **265**
— 一个 孩子的 问题 -

—一个孩子的问题 265

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

— [ðə; ði] [ɪnˈtruːdə(r)] -
— **THE** **INTRUDER** **275**
— 这 入侵者 -

—入侵者 275

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

— [ðə; ði] [kləʊzd] [bɒks] -
— **THE** **CLOSED** **BOX** **284**
— 这 关闭 盒子 -

—封闭的盒子 284

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

— ['dedli] ['perəl] -
— DEADLY PERIL 293
— 致命 危险 -

—致命危险 293

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

— [ðə; ði] [waɪt] [laɪ] -
— THE WHITE LIE 299
— 这 白色的 说谎 -

—白色谎言 299

[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['saɪləns]
THE SIGN OF SILENCE
这 符号 的 沉默

沉默的标志

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌelˈiː] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . — [ˌintrəˈdjuːsis] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['sɛvən]
I . — INTRODUCES A GENTLEMAN 7
我 . — 介绍 一个 绅士 7

一、介绍一位绅士 7

[ˌaɪ ˈaɪ] . —
II . —
二 . —

二、—

[ðə; ði] [sent] -
THE SCENT 20
这 香味 -

香水 20

[θriː] . — [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs] -
III . — DESCRIBES THE TRYSTING - PLACE 35
三、 . — 描述 这 幽会 - 地方 -

三、——描述幽会地点 35

[ˌaɪ ˈviː] . — " [dɪə(r)] [əʊld] [dɪg] " -
IV . — " DEAR OLD DIG " 45
第四 . — " 亲爱的 老的 挖 " -

Ⅳ.— “亲爱的老迪格” 45

[viː] . — " [taɪm] [wɪl] [pruːv] " -
V . — " TIME WILL PROVE " 54
V . — " 时间 将要 证明 " -

V.——“时间会证明一切” 54

['sɪksθ] . —
VI . —
六年级 . —

六、

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] -
THE PIECE OF CONVICTION 63
这 片 的 定罪 -

信念碎片 63

[sevn] . — ['feɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] -
VII . — FATAL FINGERS 71
七 . — 致命的 手指 -

第七章——致命之指 71

[eɪtθ] . — [kən'teɪnz] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] -
VIII . — CONTAINS FURTHER EVIDENCE 80
八 . — 包含 更远 证据 -

第八部分——包含更多证据 80

[ɪks] . — [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['jeləʊ] [saɪn] -
IX . — DESCRIBES THE YELLOW SIGN 89
第九章 . — 描述 这 黄色的 符号 -

第九章——描述黄色标志 89

[eks] . — [ʃɛr'ʃeɪ] [lɑː] [fem] -
X . — CHERCHEZ LA FEMME 97
X . — 寻找 洛杉矶 女性 -

X.—寻找女人97

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌælə'geɪʃn] [ɪz] [meɪd] -
XI . — IN WHICH AN ALLEGATION IS MADE 108
十一 . — 在 哪个 一个 指控 是 制成 -

十一、其中提出指控 108

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — - [meɪks] [kən'feʃ(ə)n] -
XII . — PHRIDA MAKES CONFESSION 117
十二 . — - 制作 忏悔 -

十二、菲丽达忏悔 117

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . —
XIII . —
十三 . —

十三.—

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪvz] ['siːkrət] -
THE FUGITIVE'S SECRET 126
这 逃犯的 秘密 -

逃犯的秘密 126

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˌɛksˌaɪ'viː] . — [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'sepʃn] -
XIV . — REVEALS A FURTHER DECEPTION 136
十四 . — 揭示 一个 更远 欺骗 -

十四、揭露另一项欺骗 136

['ɛks'viː] . — [æn; ən] [ɪ'feɪst] [aɪ'dentəti] -
XV . **—** **AN** **EFFACED** **IDENTITY** **144**
十五 . — 一个 抹去 身份 -

十五、被抹去的身份 144

[ˌɛks'viː'aɪ] . — [rɪ'viːlz] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'nɪgmə] -
XVI . **—** **REVEALS** **ANOTHER** **ENIGMA** **153**
十六 . — 揭示 其他 谜 -

十六、揭示另一个谜团 153

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . —
XVII . **—**
十七 . —

十七.—

['kən'sɜːnz] ['mɪsɪz] .
CONCERNS **MRS** **.**
担忧 太太 .

夫人的担忧

['piːtə] -
PETRE **162**
彼得 -

PETRE 162

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [dis'kləuz] [ðə; ði] [træp] -
XVIII . **—** **DISCLOSES** **THE** **TRAP** **170**
十八 . — 披露 这 陷阱 -

十八、揭露陷阱 170

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] . —
XIX . **—**
十九 . —

十九.—

[ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['saɪləns] -
THE **SEAL** **OF** **SILENCE** **179**
这 海豹 的 沉默 -

沉默的封印 179

['eks 'eks] . — [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] -
XX . **—** **FROM** **THE** **TOMB** **187**
xx . — 从 这 墓 -

XX.—摘自《墓穴》187

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . — ['rekɔːdz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['steɪtmənt] -
XXI . **—** **RECORDS** **A** **STRANGE** **STATEMENT** **195**
二十一 . — 记录 一个 奇怪的 陈述 -

二十一、记录了一份奇怪的声明 195

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — " [mə'riː] - ! " -
XXII . **—** **"** **MARIE** **BRACQ** **!** **"** **203**
二十二 . — " 玛丽 - ! " -

二十二、——“玛丽·布拉克！”203

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . —
XXIII . **—**
二十三 . —

二十三、—

['lʌvz] [kən'feʃ(ə)n] -
LOVE'S **CONFESSION** **213**
爱的 忏悔 -

爱的告白 213

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . — [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsiːkrəsi] -
XXIV . — OFFICIAL SECRECY 222
二十四 . — 官方的 保密 -

第二十四条——官方机密 222

[ˌɛksˈɛksˈviː] . — - , [ɒv; əv][ðə; ði] - -
XXV . — FRÉMY , OF THE SURETÉ 231
25 . — - , 的 这 - -

XXV.— FRÉMY，来自 SURETÉ 231

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . — [ʃəʊz] [ˈekspɜːt] [ˈmeθədz] -
XXVI . — SHOWS EXPERT METHODS 239
26 . — 演出 专家 方法 -

二十六、展示专家方法 239

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

— [ˈedwədz] [bɪˈkʌmz] [mɔː(r)] [ˈpʌz(ə)ld] -
— EDWARDS BECOMES MORE PUZZLED 248
— 爱德华兹 变成 更多的 困惑 -

— 爱德华兹更加困惑了 248

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . — [ˈfɜːðə(r)] [ədˈmɪʃnz] -
XXVIII . — FURTHER ADMISSIONS 256
二十八 . — 更远 招生 -

二十八、—— 进一步录取 256

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . — [ðə; ði] [ˈselə(r)] [ɒv; əv] [ʃɔːlz] -
XXIX . — THE SELLER OF SHAWLS 265
二十九 . — 这 卖方 的 披肩 -

二十九、披肩商贩 265

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

— [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] -
— FACE TO FACE 274
— 脸 到 脸 -

— 面对面 274

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . — [ʃəʊz] [ðə; ði] [truːθ] - [ˈtelə(r)] -
XXXI . — SHOWS THE TRUTH - TELLER 284
xxxi . — 演出 这 真相 - 出纳员 -

XXXI.— 展示真相 284

[ˌɛksˈɛksˈtuː] . — [ɪz][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] -
XXXII . — IS THE CONCLUSION 294
xxxii . — 是 这 结论 -

第三十二条——结论294

[ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈʃəʊfə(r)]
THE COUNT'S CHAUFFEUR
这 计数 司机

伯爵的司机

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˌelˈiː] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] [ðə; ði] “ ['fɔːti] ” [wʌn]
I . A MOVE ON THE “ FORTY ” 1
我 . 一个 移动 在 这 “ 四十 ” 1

一、关于“四十”的举措 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['swɪnd(ə)l] -
A SENTIMENTAL SWINDLE 21
一个 感伤的 骗取 -

一场感伤的骗局 21

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] -
THE STORY OF A SECRET 43
这 故事 的 一个 秘密 -

一个秘密的故事 43

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [rʌn] [wɪð] ['rəuzəli; 'rɔ-] -
A RUN WITH ROSALIE 66
一个 跑步 和 罗莎莉 -

与罗莎莉一起奔跑 66

[viː] . [ðə; ði][sɪks] [njuː] ['nɒv(ə)lz] -
V . THE SIX NEW NOVELS 86
V . 这 六 新的 小说 -

五、六部新小说 86

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] ['lʌndən] -
THE GENTLEMAN FROM LONDON 109
这 绅士 从 伦敦 -

来自伦敦的绅士 109

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nɔːθ] [rəʊd] -
THE **LADY** **OF** **THE** **GREAT** **NORTH** **ROAD** **132**
这 女士 的 这 伟大的 北 路 -

大北路132号的女士

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [red] ['ruːstə(r)] -
THE **RED** **ROOSTER** **154**
这 红色的 公鸡 -

红公鸡 154

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] -
CONCERNING **THE** **OTHER** **FELLOW** **177**
有关 这 其他 同伴 -

关于另一位同伙 177

[eks] . [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] -
X **.** **THE** **LADY** **IN** **A** **HURRY** **200**
X . 这 女士 在 一个 匆忙 -

X. 匆忙的女士 200

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['perəl] [ɒv; əv] [pɪə'ret] -
THE **PERIL** **OF** **PIERRETTE** **222**
这 危险 的 皮埃雷特 -

皮埃雷特的危险 222

[ðə; ði] ['ɪntriːgə(r)]
THE **INTRIGUERS**
这 阴谋家

阴谋家

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][ai]['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter **I** **Chapter** **II**
章 我 章 二

第一章 第二章

['tʃæptə(r)][θri:]['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:]

Chapter	III	Chapter	IV
章	三、	章	第四

第三章 第四章

['tʃæptə(r)][vi:]['tʃæptə(r)]['sɪksθ]

Chapter	V	Chapter	VI
章	V	章	六年级

第五章 第六章

['tʃæptə(r)][sevn]['tʃæptə(r)][eɪtθ]

Chapter	VII	Chapter	VIII
章	七	章	八

第七章 第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['tʃæptə(r)][eks]

Chapter	IX	Chapter	X
章	第九章	章	X

第九章 第十章

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Chapter	XI	Chapter	XII
章	十一	章	十二

第十一章 第十二章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'vi:]

Chapter	XIII	Chapter	XIV
章	十三	章	十四

第十三章 第十四章

['tʃæptə(r)]['ɛks'vi:]['tʃæptə(r)][ˌɛks'vi:'aɪ]

Chapter	XV	Chapter	XVI
章	十五	章	十六

第十五章 第十六章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XVII	Chapter	XVIII
章	十七	章	十八

第十七章 第十八章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks]['tʃæptə(r)]['eks 'eks]

Chapter	XIX	Chapter	XX
章	十九	章	xx

第十九章 第二十章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ]['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

Chapter	XXI	Chapter	XXII
章	二十一	章	二十二

第二十一章 第二十二章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]

Chapter	XXIII	Chapter	XXIV
章	二十三	章	二十四

第二十三章 第二十四章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'vi:]['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]

Chapter	XXV	Chapter	XXVI
章	25	章	26

第二十五章 第二十六章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]

Chapter	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[spaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)]
SPIES OF THE KAISER
间谍 的 这 凯撒

皇帝的间谍

['plɒtɪŋ] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
Plotting the Downfall of England
绘制 这 倒台 的 英格兰

策划英格兰的衰落

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪf] ['ɪŋgləɳd] [nju:]
IF ENGLAND KNEW
如果 英格兰 知道

如果英格兰知道

[ðə; ði] ['perəl] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
THE PERIL OF ENGLAND
这 危险 的 英格兰

英格兰的危机

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] [haʊ] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [rɔ'sɪθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stəʊlən]
I HOW THE PLANS OF ROSYTH WERE STOLEN
我 如何 这 计划 的 玫瑰 是 被盗

一、罗塞斯计划是如何被窃取的

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪlənt] [ˌsʌbmə'ri:n]
THE SECRET OF THE SILENT SUBMARINE
这 秘密 的 这 沉默的 潜艇

寂静潜艇的秘密

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [bæk] - [dɔ:(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
THE BACK - DOOR OF ENGLAND
这 后退 - 门 的 英格兰

英格兰的后门

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[haʊ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'veɪʒ(ə)n]

HOW	THE	GERMANS	ARE	PREPARING	FOR	INVASION
如何	这	德国人	是	准备	为了	入侵

德国人如何准备入侵

['tʃæptə(r)] [vi:][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['brɪtɪʃ] ['eərəpleɪn]

CHAPTER	V	THE	SECRET	OF	THE	NEW	BRITISH	AEROPLANE
章	V	这	秘密	的	这	新的	英国的	飞机

第五章 新型英国飞机的秘密

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ɑ:mə(r)] - [pleɪts]

CHAPTER	VI	THE	SECRET	OF	THE	NEW	ARMOUR	-	PLATES
章	六年级	这	秘密	的	这	新的	盔甲	-	盘子

第六章 新式装甲板的秘密

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] " ['drednɔ:t]

THE	SECRET	OF	THE	IMPROVED	"	DREADNOUGHT
这	秘密	的	这	改进	"	无畏舰

改进型"无畏舰"的秘密

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [plɒt] [ə'genst] ['ɪŋgləɪnd]

THE	GERMAN	PLOT	AGAINST	ENGLAND
这	德语	阴谋	反对	英格兰

德国人对英国的阴谋

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [nju:] [gʌn]

THE	SECRET	OF	OUR	NEW	GUN
这	秘密	的	我们的	新的	枪

我们新枪的秘密

['tʃæptə(r)] [eks][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪd] [dɪ'fensɪz]

CHAPTER	X	THE	SECRET	OF	THE	CLYDE	DEFENCES
章	X	这	秘密	的	这	克莱德	防御

第十章 克莱德防御工事的秘密

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['perəl] [ɒv; əv] ['lʌndən]

CHAPTER	XI	THE	PERIL	OF	LONDON
章	十一	这	危险	的	伦敦

第十一章 伦敦的危机

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [haʊ] ['dʒɜ:məni] ['fəument] [straɪf]

CHAPTER	XII	HOW	GERMANY	FOMENTS	STRIFE
章	十二	如何	德国	煽动	冲突

第十二章 德国如何煽动冲突

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['aʊə(r)] ['waɪələs] ['si:krəts]

OUR	WIRELESS	SECRETS
我们的	无线的	秘密

我们的无线秘密

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm]

CHAPTER	XIV	PLAYING	A	DESPERATE	GAME
章	十四	玩耍	一个	绝望的	游戏

第十四章 孤注一掷的游戏

[ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv]['pɑ:tsˌdæm]

THE	SECRETS	OF	POTSDAM
这	秘密	的	波茨坦

波茨坦的秘密

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -

By	William	Le	Queux
经过	威廉	乐	-

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['si:krət]['nʌmbə(r)][wʌn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði] -

Secret	Number	One	The	Tragedy	of	the	Leutenbergs
秘密	数字	一	这	悲剧	的	这	-

秘密一号：洛伊滕贝格家族的悲剧

['si:krət]['nʌmbə(r)] [tu:] [ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] [rɪ'vendʒ]

Secret	Number	Two	The	Crown	-	prince's	Revenge
秘密	数字	二	这	王冠	-	王子的	复仇

第二个秘密：太子复仇

['si:krət]['nʌmbə(r)] [θri:] [haʊ] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] ['pə:sikju:tid] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]

Secret	Number	Three	How	The	Kaiser	Persecuted	a	Princess
秘密	数字	三	如何	这	凯撒	受迫害	一个	公主

秘诀三：皇帝如何迫害公主

['si:krət]['nʌmbə(r)][fɔ:(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [fraʊ] [klaɪst]

Secret	Number	Four	The	Mysterious	Frau	Kleist
秘密	数字	四	这	神秘	弗劳	克莱斯特

秘密四：神秘的克莱斯特夫人

['si:krət]['nʌmbə(r)] [faɪv]

Secret	Number	Five
秘密	数字	五

秘密五

[ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [nju:] [ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] ['si:krət]

The	Girl	Who	Knew	the	Crown	-	prince's	Secret
这	女孩	WHO	知道	这	王冠	-	王子的	秘密

知晓太子秘密的少女

['si:krət]['nʌmbə(r)][sɪks][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntʃbækt] ['kaʊntəs; 'kaʊntes]

Secret	Number	Six	The	Affair	of	the	Hunchbacked	Countess
秘密	数字	六	这	事务	的	这	驼背	伯爵夫人

第六号秘密：驼背伯爵夫人事件

['si:krət]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [gɜ:l] [hu:] [bɔ:k] [ðə; ði]['kaɪzə(r)]

Secret	Number	Seven	The	British	Girl	Who	Baulked	the	Kaiser
秘密	数字	七	这	英国	女孩	WHO	犹豫不决	这	凯撒

秘密七：阻挠德皇的英国女孩

['si:krət]['nʌmbə(r)] [eɪt] [haʊ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [wɒz; wəz] ['blækmeil]

Secret	Number	Eight	How	the	Crown	-	prince	Was	Blackmailed
秘密	数字	八	如何	这	王冠	-	王子	曾是	勒索

第八条秘密：皇太子如何被勒索

['si:krət]['nʌmbə(r)] [naɪn] [ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd][ɪn] ['lʌndən]

Secret	Number	Nine	The	Crown	-	prince's	Escapade	in	London
秘密	数字	九	这	王冠	-	王子的	恶作剧	在	伦敦

秘密九号：王储在伦敦的奇遇

['si:krət]['nʌmbə(r)] [ten] [haʊ] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] [ɪ'skeɪpt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]

Secret	Number	Ten	How	the	Kaiser	Escaped	Assassination
秘密	数字	十	如何	这	凯撒	逃脱	暗杀

第十条秘密：德皇如何逃脱刺杀

[nəʊt] ['ædɪd] [baɪ] [kaʊnt] ['ə:nst] [vɒn] -

Note	Added	by	Count	Ernst	Von	Heltzendorff
笔记	额外	经过	数数	恩斯特	冯	-

恩斯特·冯·赫尔岑多夫伯爵添加的注释

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n]

THE	INVASION
这	入侵

入侵

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -

By	William	Le	Queux
经过	威廉	乐	-

作者：威廉·勒奎克斯

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[bʊk] [ai] .

BOOK	I	.
书	我	.

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bʊk] [θri:] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] [ɪn] ['ɪŋgləɡnd] [ɪn] -
THE GREAT WAR IN ENGLAND IN 1897
这 伟大的 战争 在 英格兰 在 -

1897年英国的第一次世界大战

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [ai]
BOOK I
书 我

第一卷

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
THE **INVASION**
这 入侵

入侵

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['məʊlɒk] -
I **.** **THE** **SHADOW** **OF** **MOLOCH** **13**
我 . 这 阴影 的 摩洛克 -

一、摩洛克的阴影 13

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] ['empaɪə(r)] -
A **TOTTERING** **EMPIRE** **19**
一个 颤巍巍 帝国 -

摇摇欲坠的帝国 19

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

['ɑ:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] -
ARMING **FOR** **THE** **STRUGGLE** **23**
武装 为了 这 斗争 -

武装斗争 23

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði][spaɪ] -
THE **SPY** **28**
这 间谍 -

间谍28

[vi:] . [bɒm'bɑ:dmənt] [ɒv; əv] ['nu:ˌheɪvən] -
V **.** **BOMBARDMENT** **OF** **NEWHAVEN** **35**
V . 轰击 的 纽黑文 -

五、纽黑文炮击 35

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['sʌsɪks] -
LANDING **OF** **THE** **FRENCH** **IN** **SUSSEX** **40**
降落 的 这 法语 在 苏塞克斯 -

法国军队登陆苏塞克斯 40

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[bɒm] ['autreidʒ] [ɪn] ['lʌndən] -
BOMB **OUTRAGES** **IN** **LONDON** **44**
炸弹 暴行 在 伦敦 -

伦敦发生44起爆炸案

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['feɪtfl] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [flæg] -
FATEFUL **DAYS** **FOR** **THE** **OLD** **FLAG** **49**
命运的 天 为了 这 老的 旗帜 -

老旗帜的命运之日 49

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[kaʊnt] [vɒn] ['baɪlˌstaɪn]
COUNT **VON** **BEILSTEIN**
数数 冯 贝尔斯坦

贝尔斯坦伯爵

[æt; ət] [həʊm] -
AT **HOME** **56**
在 家 -

在家 56

[eks] . [ə; eɪ] [deθ] [drɑːft] -
X **.** **A** **DEATH** **DRAUGHT** **61**
X . 一个 死亡 草稿 -

X. 死亡毒药 61

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [æt; ət] ['iːstbɔːn] -
THE **MASSACRE** **AT** **EASTBOURNE** **65**
这 屠杀 在 伊斯特本 -

伊斯特本大屠杀 65

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ɪn] [ðə; ði] ['iːgəlz] ['tælən] -
IN **THE** **EAGLE'S** **TALONS** **70**
在 这 老鹰的 利爪 -

在雄鹰的利爪中 70

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[fɪəs] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] -
FIERCE **FIGHTING** **IN** **THE** **CHANNEL** **75**
凶猛的 斗争 在 这 渠道 -

75频道发生激烈战斗

[ˌɛksˌaɪ'viː] . ['bæt(ə)l] [ɒf] ['biːtʃi] [hed] -
XIV **.** **BATTLE** **OFF** **BEACHY** **HEAD** **85**
十四 . 战斗 离开 海滩 头 -

第十四届比奇角之战 85

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ]
BOOK **II**
书 二

第二卷

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
THE **STRUGGLE**
这 斗争

斗争

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [hʌl] -
THE **DOOM** **OF** **HULL** **99**
这 厄运 的 船体 -

赫尔99号的厄运

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['terə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [taɪn] -
TERROR **ON** **THE** **TYNE** **110**
恐怖 在 这 泰恩河 -

泰恩河上的恐怖事件 110

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[help] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kɒləniz] - [-]
HELP **FROM** **OUR** **COLONIES** **125** **[** **10** **]**
帮助 从 我们的 殖民地 - [-]

来自我们殖民地的帮助 125[10]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['rʌʃ(ə)n] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪdləndz] -
RUSSIAN **ADVANCE** **IN** **THE** **MIDLANDS** **137**
俄语 进步 在 这 中部地区 -

俄军在中部地区的推进 137

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[fɔːl] [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] -
FALL **OF** **BIRMINGHAM** **150**
落下 的 伯明翰 -

伯明翰陷落 150

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['aʊə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] -
OUR **REVENGE** **IN** **THE** **MEDITERRANEAN** **162**
我们的 复仇 在 这 地中海 -

我们在地中海的复仇 162

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [faɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] -
A **NAVAL** **FIGHT** **AND** **ITS** **CONSEQUENCES** **174**
一个 海军 斗争 和 它是 结果 -

一场海战及其后果 174

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['pænɪk] [ɪn] ['læŋkəˌʃɪə(r)] -
PANIC **IN** **LANCASHIRE** **186**
恐慌 在 兰开夏郡 -

兰开夏郡恐慌 186

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] -
THE **EVE** **OF** **BATTLE** **193**
这 前夕 的 战斗 -

决战前夕 193

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

['mæntʃestə(r)]
MANCHESTER
曼彻斯特

曼彻斯特

[ə'tækt] [baɪ] ['rʌʃnz] -
ATTACKED **BY** **RUSSIANS** **200**
遭到攻击 经过 俄罗斯人 -

200年遭俄罗斯人袭击

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

['gælənt] [di:dz] [baɪ] ['saɪklɪsts] -
GALLANT DEEDS BY CYCLISTS 208
英勇 契约 经过 骑自行车的人 -

骑行者的英勇事迹 208

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[greɪt] ['bæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['mɜ:rzi] -
GREAT BATTLE ON THE MERSEY 213
伟大的 战斗 在 这 默西河 -

默西河大战 213

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] -
THE FATE OF THE VANQUISHED 218
这 命运 的 这 战败者 -

战败者的命运 218

[bʊk] [θri:]
BOOK III
书 三、

第三卷

[ðə; ði] ['vɪktəri]
THE VICTORY
这 胜利

胜利

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ə; eɪ] ['ʃæbi] ['weɪfeərə(r)] -
A SHABBY WAYFARER 229
一个 破旧 旅行者 -

一个破旧的旅行者 229

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [li:θ] -
LANDING OF THE ENEMY AT LEITH 235
降落 的 这 敌人 在 利斯 -

敌军在利斯登陆 235

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ə'tæk] [ɒn] ['edɪnbrə] -
ATTACK ON EDINBURGH 243
攻击 在 爱丁堡 -

爱丁堡袭击事件 243

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

" [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɒv; əv][wɔː(r)] " -
" **THE** **DEMON** **OF** **WAR** **"** **248**
" 这 恶魔 的 战争 " -

《战争恶魔》248

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[ˈfraɪtf(ə)l] [ˈslɔːtə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈglɑːzgəʊ] -
FRIGHTFUL **SLAUGHTER** **OUTSIDE** **GLASGOW** **256**
可怕 屠宰 外部 格拉斯哥 -

格拉斯哥郊外发生骇人屠杀 256

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɒn] [ˈlʌndən] -
MARCH **OF** **THE** **FRENCH** **ON** **LONDON** **268**
行进 的 这 法语 在 伦敦 -

法国军队进军伦敦 268

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ˈluːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] -
LOOTING **IN** **THE** **SUBURBS** **279**
抢劫 在 这 郊区 -

郊区发生279起抢劫事件

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ˈlʌndən] [bɒmˈbɑːdɪd] -
LONDON **BOMBARDED** **284**
伦敦 轰炸 -

伦敦遭轰炸284次

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[ˈbæbɪlən] [ˈbɜːnɪŋ] -
BABYLON **BURNING** **291**
巴比伦 燃烧 -

巴比伦之火 291

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌri] [hɪlz] -
FIGHTING ON THE SURREY HILLS 299
斗争 在 这 萨里 丘陵 -

在萨里山战斗 299

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

['neɪv(ə)l] ['bæt(ə)l] [ɒf] [ˌdʌndʒə'nes] -
NAVAL BATTLE OFF DUNGENESS 304
海军 战斗 离开 邓杰内斯 -

邓杰内斯海战 304

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] -
THE DAY OF RECKONING 312
这 天 的 清算 -

清算之日 312

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ! " -
" FOR ENGLAND ! " 324
" 为了 英格兰 ! " -

"为了英格兰！"324

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[dɔːn] -
DAWN 328
黎明 -

黎明328

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['drægənz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]
THE PLACE OF DRAGONS A MYSTERY
这 地方 的 龙 一个 神秘

龙之居所之谜

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['prɒbləm][faɪv]
I **Presents** **a** **Problem** **5**
我 礼物 一个 问题 5

我提出了一个问题 5

[ˌaɪ 'aɪ][ɪz] ['meɪnli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] -
II **Is** **Mainly** **Astonishing** **12**
二 是 主要 惊人 -

第二部分主要令人惊叹 12

[θri:] [ʃəʊz] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪst] -
III **Shows** **Light** **from** **the** **Mist** **22**
三、 演出 光 从 这 薄雾 -

III 迷雾中的光芒 22

[ˌaɪ 'vi:]['əupənz] ['sevrəl] ['kwestʃənz] -
IV **Opens** **Several** **Questions** **30**
第四 打开 一些 问题 -

IV 引出几个问题 30

[vi:][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [fɔ:ls] -
V **In** **which** **the** **Shadow** **Falls** **38**
V 在 哪个 这 阴影 瀑布 -

V 阴影降临之时 38

['sɪksθ]['mɪst(ə)ri][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] -
VI **Mystery** **Inexplicable** **44**
六年级 神秘 无法解释的 -

第六章 神秘莫测 44

[sevn] [telz] [ɒv; əv] [tu:] [men] -
VII **Tells** **of** **Two** **Men** **52**
七 讲述 的 二 男人 -

第七章 讲述两个男人的故事 52

[eɪtθ] [rɪ'meɪnz] [æn; ən][ɪ'nɪgmə] -
VIII **Remains** **an** **Enigma** **60**
八 遗迹 一个 谜 -

第八章依然是个谜 60

[ɪks] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [naɪt] ['vɪdʒɪl] -
IX **Describes** **a** **Night** **Vigil** **67**
第九章 描述 一个 夜晚 守夜 -

第九章描述了一次守夜活动 67

[eks] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [klu:] -
X **Contains** **a** **Clue** **73**
X 包含 一个 线索 -

X 包含线索 73

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] -
XI **The** **Affair** **of** **the** **Seventeenth** **81**
十一 这 事务 的 这 第十七 -

十一、第十七事件 81

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['ləʊlə] -
XII **Lola** **87**
十二 萝拉 -

XII Lola 87

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] -

XIII	Relates	a	Strange	Story	95
十三	相关	一个	奇怪的	故事	-

XIII 讲述了一个奇怪的故事 95

[ˌɛksˌaɪ'vi:] [weər'ɪn] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] -

XIV	Wherein	Confession	is	Made	103
十四	其中	忏悔	是	制成	-

第十四章 其中作出忏悔 103

['ɛks'vi:] [kən'fə:mz] ['sɜ:t(ə)n] [sə'spiʃən] -

XV	Confirms	Certain	Suspicions	110
十五	确认	肯定	怀疑	-

第十五届大法官证实了某些怀疑 110

[ˌɛks'vi:'aɪ] [weə(r)] [tu:] [si:z] [mi:t] -

XVI	Where	Two	C's	Meet	118
十六	在哪里	二	CS	见面	-

XVI 两个C相遇的地方 118

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] [rɪ'vi:lz] [ə'nʌðə(r)] [plɒt] -

XVII	Reveals	Another	Plot	125
十七	揭示	其他	阴谋	-

第十七章揭露另一阴谋 125

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] -

Done	in	the	Night	131
完毕	在	这	夜晚	-

夜间完成 131

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['rekɔ:dz] ['fɜ:ðə(r)] [fækts] -

XIX	Records	Further	Facts	139
十九	记录	更远	事实	-

第十九条记录补充事实 139

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['eks 'eks] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [meɪd] -

XX	Another	Discovery	is	Made	145
xx	其他	发现	是	制成	-

XX 又一项发现 145

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ɪk'spleɪnz]['loʊləz] [fɪəz] -

XXI	Explains	Lola's	Fears	152
二十一	解释	萝拉的	恐惧	-

XXI 解释了萝拉的恐惧 152

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] -

XXII	The	Road	of	Riches	160
二十二	这	路	的	财富	-

第二十二章 致富之路 160

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] [dʒu:lz] -

XXIII	Follows	the	Elusive	Jules	166
二十三	跟随	这	难以捉摸的	朱尔斯	-

第二十三章 追随难以捉摸的儒勒166

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [dɪsˈkləʊʒə(r)] -

XXIV	Makes	a	Startling	Disclosure	173
二十四	制作	一个	令人震惊	披露	-

第二十四章 惊人披露 173

[ˌɛksˈɛksˈviː][ɪz][mɔː(r)] [mɪˈstɪəriəs] -

XXV	Is	More	Mysterious	181
25	是	更多的	神秘	-

XXV 更加神秘 181

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [hɒt] - [fʊt] [əˈkrɒs] [ˈjʊərəp] -

XXVI	Hot	-	Foot	Across	Europe	188
26	热的	-	脚	穿过	欧洲	-

第二十六届欧洲速览之旅 188

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][ˈəupənz][ə; eɪ] [deθ] - [træp] -

XXVII	Opens	a	Death	-	trap	196
xxvii	打开	一个	死亡	-	陷阱	-

XXVII 打开死亡陷阱 196

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ] [tʃeɪs] -

XXVIII	Describes	a	Chase	204
二十八	描述	一个	追赶	-

XXVIII 描述了一场追逐 204

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˈhæmpstɪd] -

The	House	in	Hampstead	212
这	房子	在	汉普斯特德	-

汉普斯特德的房子 212

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]['næreit, nəˈreit][ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [əˈfeə(r)] -

XXX	Narrates	a	Startling	Affair	219
XXX	叙述	一个	令人震惊	事务	-

XXX讲述了一段令人震惊的事件 219

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] " [ʃiːp] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈpɑːstʃə(r)] " -

XXXI	"	Sheep	of	Thy	Pasture	"	227
xxxi	"	羊	的	你的	牧场	"	-

XXXI “你牧场上的羊” 227

[ˌɛksˈɛksˈtuː][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [ʌnˈgɑːdlinəs] -

XXXII	The	Tents	of	Ungodliness	235
xxxii	这	帐篷	的	不敬虔	-

第三十二章 不敬虔的帐篷 235

[ˌɛksˈɛksˈθriː] [disˈkləuz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [truːθ] -

XXXIII	Discloses	a	Strange	Truth	241
xxxiii	披露	一个	奇怪的	真相	-

第三十三章揭示了一个奇怪的真相 241

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]

XXXIV
34

XXXIV

[kənˈsɜːnz] [tuː; tə] - [deɪ] -

Concerns	To	-	day	250
担忧	到	-	天	-

今日关注点 250

[ðə; ði] [red] ['wɪdəʊ]
THE **RED** **WIDOW**
这 红色的 寡妇

红寡妇

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [deθ] - ['dilər] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Or **,** **The** **Death** **-** **Dealers** **Of** **London**
或者 , 这 死亡 - 经销商 的 伦敦

或者，《伦敦的死亡使者》

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[kən'sɜːnz] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [waɪt]
Concerns **a** **Man** **in** **White**
担忧 一个 男人 在 白色的

一个白衣男子

[huː] [ɪz]['mɪsɪz] . - ?
Who **is** **Mrs** **.** **Braybourne** **?**
WHO 是 太太 . - ?

布雷伯恩夫人是谁?

[ðə; ði] '' [geɪm] '' - [ænd; ənd][ɪts] ['pleər]
The **''** **Game** **''** **-** **and** **its** **Players**
这 '' 游戏 '' - 和 它是 球员

“游戏”及其玩家

['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][plɒt]
Progress **of** **the** **Plot**
进步 的 这 阴谋

剧情进展

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm]
Contains **a** **Note** **of** **Alarm**
包含 一个 笔记 的 警报

包含一份警报信息

[ðə; ði] [lɒkt] [ruːm] [ɪn] ['hæməsmɪθ]
The **Locked** **Room** **In** **Hammersmith**
这 已锁定 房间 在 哈默史密斯

哈默史密斯的密室

[wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [brɪdʒ] [pleɪs]
What **Happened** **in** **Bridge** **Place**
什么 发生 在 桥 地方

桥街发生了什么

[ɒn] [lɒk] ['loʊmənd]
On **Loch** **Lomond**
在 湖 洛蒙德

在罗蒙湖

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nemd] [grɛg]
A **Gentleman** **named** **Greig**
一个 绅士 命名 格雷格

一位名叫格雷格的绅士

[mɔː(r)] [mɪˈstɪəriəs] [ˈsɜːkəmstənsɪz]
More **Mysterious** **Circumstances**
更多的 神秘 情况

更多神秘情况

[ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [net]
Spreading **the** **Net**
传播 这 网

扩大覆盖范围

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [ˌʌpˈsteəz]
The **Person** **from** **Upstairs**
这 人 从 楼上

楼上的人

[rɪˈleɪts] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]
Relates **a** **Strange** **Conversation**
相关 一个 奇怪的 对话

讲述了一段奇怪的对话

[ɒn] [ˈsætədeɪ] [naɪt]
On **Saturday** **Night**
在 周六 夜晚

周六晚上

[ˈkæriz] [ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri] [ˈfɑːðə(r)]
Carries **the** **Mystery** **Farther**
携带 这 神秘 更远

将谜团进一步引向深渊

[ˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði][træp]
Baiting **the** **Trap**
诱饵 这 陷阱

诱饵陷阱

" [njuːz] " [frɒm; frəm][ˈlæŋkəstə(r)] [geɪt]
" **News** **"** **from** **Lancaster** **Gate**
" 消息 " 从 兰开斯特 门

来自兰开斯特门的"新闻"

[ðə; ði] [kuː] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkɒnsɪkwəns]
The **Coup** **and** **its** **Consequence**
这 政变 和 它是 结果

政变及其后果

[wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈdʒerəld]
What **Happened** **to** **Gerald**
什么 发生 到 杰拉尔德

杰拉德发生了什么事?

[ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l]
The **Room** **of** **Evil**
这 房间 的 邪恶的

邪恶之屋

[lɒst] [deɪz]
Lost **Days**
丢失的 天

失去的日子

[frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði][pɑːst]
From **out** **the** **Past**
从 出去 这 过去的

来自过去

[ðə; ði][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt]
The Cry in the Night
这 哭 在 这 夜晚

夜半的哭泣

[hɑːd] [prest]
Hard Pressed
难的 按下

压力巨大

[ðə; ði] [rɪˈkluːs]
The Recluse
这 隐士

隐士

" [get] [rɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ! "
" Get Rid of the Girl ! "
" 得到 摆脱 的 这 女孩 ! "

“把那女孩赶走！”

" [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ]
" The Day After To - Morrow
" 这 天 后 到 - 明天

《后天》

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
" At the Window
" 在 这 窗户

《窗边》

[ɒn] [θɪn] [aɪs]
On Thin Ice
在 薄的 冰

如履薄冰

[θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs]
Through the Darkness
通过 这 黑暗

穿越黑暗

[ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [let]
THIS HOUSE TO LET
这 房子 到 让

这栋房子出租

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˌelˈiː] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprəʊlɒg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ˈtʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] -
THE **INVASION** **OF** **1910**
这 入侵 的 -

1910年的入侵

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['lʌndən]
with **a** **full** **account** **of** **the** **siege** **of** **London**
和 一个 满的 帐户 的 这 围城 的 伦敦

完整记述了伦敦围城战

['wɪljəm] [ˌel'i:] -
William **le** **Queux**
威廉 勒 -

威廉·勒·奎克斯

['neɪv(ə)l] ['tʃæptəz] [baɪ] [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['wɪlsn]
Naval **Chapters** **By** **H** **.** **W** **.** **Wilson**
海军 章节 经过 H . W . 威尔逊

海军篇章，作者：H·W·威尔逊

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [ai]
BOOK **I**
书 我

第一卷

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [ðə; ði] [sə'praɪz] [θri:]
I . **The** **Surprise** **3**
我 . 这 惊喜 3

一、惊喜 3

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] -
Effect **in** **the** **City** **20**
影响 在 这 城市 -

城市效应 20

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] -
News **of** **the** **Enemy** **30**
消息 的 这 敌人 -

敌军新闻 30

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['prɒfəsi] [fʊl'fɪld] -
A **Prophecy** **Fulfilled** **48**
一个 预言 已完成 -

预言成真 48

[vi:] . ['aʊə(r)] [fli:t] ['teɪkən] [ˌʌnə'weəz] -
V . **Our** **Fleet** **Taken** **Unawares** **60**
V . 我们的 舰队 已采取 不知情 -

五、我方舰队措手不及 60

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[fɪəs] ['kru:zə(r)]['bæt(ə)l] -
Fierce **Cruiser** **Battle** **77**
凶猛的 巡洋舰 战斗 -

激烈巡洋舰战斗 77

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] [si:] -
Continuation **of** **the** **Struggle** **at** **Sea** **94**
续篇 的 这 斗争 在 海 -

海上斗争的延续 94

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] -

Situation	in	the	North	108
情况	在	这	北	-

北方局势 108

[ɪks] .

IX	.

第九章 .

九、

[steɪt] [ɒv; əv] [siːdʒ] [dɪ'kleəd] -

State	of	Siege	Declared	118
状态	的	围城	声明	-

宣布进入戒严状态 118

[eks] . [haʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [delt] [ðə; ði] [bləʊ] -

X	.	How	the	Enemy	Dealt	the	Blow	131
X	.	如何	这	敌人	已处理	这	吹	-

X. 敌人如何给予致命一击 131

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['dʒɜːmənz] ['lændɪŋ] [æt; ət] [hʌl] [ænd; ənd] [guːl] -

Germans	Landing	at	Hull	and	Goole	154
德国人	降落	在	赫尔	和	谷歌	-

德军在赫尔和古尔登陆 154

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['despərət] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['esɪks] -

Desperate	Fighting	in	Essex	171
绝望的	斗争	在	埃塞克斯	-

埃塞克斯郡的殊死搏斗 171

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[dɪ'fens] [æt; ət] [lɑːst] -

Defence	at	Last	202
防御	在	最后的	-

最后的防御 202

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['brɪtɪʃ] [sək'ses] [æt; ət] ['rɔistən] -

British	Success	at	Royston	221
英国	成功	在	罗伊斯顿	-

英国罗伊斯顿221号的成功

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['brɪtɪʃ] [ə'bændən] ['kɒltʃɛstə] -
British **Abandon** **Colchester** **235**
英国 放弃 科尔切斯特 -

英国人放弃科尔切斯特 235

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[fɪəs] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] ['tʃelmzfəd] -
Fierce **Fighting** **at** **Chelmsford** **255**
凶猛的 斗争 在 切姆斯福德 -

切姆斯福德255场激烈战斗

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hændz] -
In **the** **Enemy's** **Hands** **266**
在 这 敌人的 手 -

落入敌人手中 266

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['lʌndən]
The **Feeling** **in** **London**
这 感觉 在 伦敦

伦敦的感觉

{ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] } -
{ **xii** **}** **279**
{ 十二 } -

{xii}279

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ]
BOOK **II**
书 二

第二卷

[ai] . [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lʌndən] -
I **.** **The** **Lines** **of** **London** **287**
我 . 这 线条 的 伦敦 -

一、伦敦的线条 287

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] -
Repulse **of** **the** **Germans** **299**
击退 的 这 德国人 -

击退德军 299

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɛpɪŋ] -

Battle	of	Epping	310
战斗	的	埃平	-

埃平战役 310

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] -

Bombardment	of	London	326
轰击	的	伦敦	-

伦敦轰炸 326

[viː] . [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [deθ] -

V	.	The	Rain	of	Death	344
V	.	这	雨	的	死亡	-

五、死亡之雨 344

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[fɔːl] [ɒv; əv] ['lʌndən] -

Fall	of	London	357
落下	的	伦敦	-

伦敦陷落 357

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[tuː] ['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪvz] -

Two	Personal	Narratives	372
二	个人的	叙事	-

两篇个人叙述 372

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['dʒɜːmənz] ['sækɪŋ] [ðə; ði][bæŋks] -

Germans	Sacking	the	Banks	393
德国人	解雇	这	银行	-

德国人洗劫银行 393

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [siː] -

What	was	Happening	at	Sea	413
什么	曾是	发生	在	海	-

海上发生了什么 413

[eks] . [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] -

X	.	Situation	South	of	the	Thames	444
X	.	情况	南	的	这	泰晤士河	-

X. 泰晤士河南岸的情况 444

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['lʌndən] -

Defences	of	South	London	456
防御	的	南	伦敦	-

南伦敦防御工事 456

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['deɪli] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:gəd] -

Daily	Life	of	the	Beleaguered	466
日常的	生活	的	这	饱受围困的	-

被围困者的日常生活 466

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ri'vəult, -'vɔ:lt][ɪn] ['ʃɔ:(ɹ)dɪʧ] [ænd; ənd] ['ɪzlɪŋtən] -

Revolts	in	Shoreditch	and	Islington	477
叛乱	在	肖尔迪奇	和	伊斯灵顿	-

肖尔迪奇和伊斯灵顿的暴动 477

[bʊk] [θri:]

BOOK	III
书	三、

第三卷

[aɪ] . [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] -

I	.	A	Blow	for	Freedom	495
我	.	一个	吹	为了	自由	-

一、争取自由的打击 495

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[si:nz] [æt; ət] [ˌwɔ:tə'lu:] [brɪdʒ] -

Scenes	at	Waterloo	Bridge	511
场景	在	滑铁卢	桥	-

滑铁卢桥场景 511

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[greɪt] ['brɪtɪʃ] ['vɪktəri] -

Great	British	Victory	520
伟大的	英国	胜利	-

英国胜利520

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['mæsəkə(r)][ɒv; əv]['dʒɜ:mənz][ɪn] ['lʌndən] -
Massacre of Germans in London 531
屠杀 的 德国人 在 伦敦 -

531年伦敦大屠杀德国人

[vi:] . [haʊ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [endid] -
V . How the War Ended 540
V . 如何 这 战争 结束 -

五、战争如何结束 540

[mæps][ænd; ənd] [plænz]
MAPS AND PLANS
地图 和 计划

地图和规划图

[bʊk] [ai]
BOOK I
书 我

第一卷

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ'vi:'θ]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] [twelv] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['weɪˌbɔ:rn]
Position of the IVth German Army Corps Twelve Hours after Landing at Weybourne
位置 的 这 第四 德语 军队 兵团 十二 小时 后 降落 在 韦伯恩
, ['nɔ:fək] -
, Norfolk 57
, 诺福克 -

德军第四军在诺福克郡韦伯恩登陆十二小时后的阵地 57

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn] [kɔ:(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] [ɪn] ['esɪks] -
Position of the Saxon Corps Twenty - four Hours after Landing in Essex 148
位置 的 这 撒克逊 兵团 二十 - 四 小时 后 降落 在 埃塞克斯 -

撒克逊军团在埃塞克斯登陆24小时后的阵地 148

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['fɔ:sɪz] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət] [gu:l] -
Position of the German Forces Twenty - four Hours after Landing at Goole 157
位置 的 这 德语 部队 二十 - 四 小时 后 降落 在 谷歌 -

德军在古尔登陆24小时后的阵地分布 157

['dʒɜ:rməniz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌembɑ:'keɪʃn] -
Germany's Points of Embarkation 167
德国的 积分 的 登船 -

德国的出发点 167

['bæt(ə)l][ɒv; əv] , 6th [sep'tembə(r)] -
Battle of Purleigh , 6th September 193
战斗 的 珀利 , 6th 九月 -

珀利战役，193年9月6日

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃefi:ld] -
Battle of Sheffield 218
战斗 的 谢菲尔德 -

谢菲尔德战役 218

[pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔ:sɪz] , 8th [sep'tembə(r)] -
Positions of Opposing Forces , 8th September 227
职位 的 反对 部队 , 8th 九月 -

交战双方阵地，227年9月8日

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['rɔistən] , ['sʌndeɪ] , 9th [sep'tembə(r)] -

Battle	of	Royston	,	Sunday	,	9th	September	232
战斗	的	罗伊斯顿	,	星期日	,	9th	九月	-

罗伊斯顿战役，公元232年9月9日，星期日

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃelmzfəd] .

Battle	of	Chelmsford	.
战斗	的	切姆斯福德	.

切姆斯福德战役。

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] 11th [sep'tembə(r)] -

Position	on	the	Evening	of	11th	September	258
位置	在	这	晚上	的	11th	九月	-

258年9月11日晚的立场

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['ʃefi:ld] -

The	Defence	of	Sheffield	268
这	防御	的	谢菲尔德	-

谢菲尔德保卫战 268

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ]

BOOK	II
书	二

第二卷

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lʌndən] -

The	Lines	of	London	288
这	线条	的	伦敦	-

伦敦线 288

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['hɑ:ləʊ] — [fɜ:st] [feɪz] -

Battle	of	Harlow	—	First	Phase	296
战斗	的	哈洛	—	第一的	阶段	-

哈洛战役——第一阶段 296

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['hɑ:ləʊ] — ['faɪn(ə)l] [feɪz]

Battle	of	Harlow	—	Final	Phase
战斗	的	哈洛	—	最终的	阶段

哈洛战役——最后阶段

{ [ˌɛksˌaɪ'vi:] } -

{	xiv	}	307
{	十四	}	-

{xiv}307

['dʒɜ:mən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lʌndən] -

German	Attack	on	the	Lines	of	London	315
德语	攻击	在	这	线条	的	伦敦	-

德军进攻伦敦防线 315

[ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɒn] 20th [ænd; ənd] 21st [sep'tembə(r)] -

The	Bombardment	and	Defences	of	London	on	20th	and	21st	September	337
这	轰击	和	防御	的	伦敦	在	20th	和	21st	九月	-

337年9月20日和21日伦敦的炮击和防御

['lʌndən] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] -

London	after	the	Bombardment	365
伦敦	后	这	轰击	-

伦敦轰炸后365

['dæmɪdʒ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] -

Damage	done	in	the	City	by	the	Bombardment	369
损害	完毕	在	这	城市	经过	这	轰击	-

轰炸对城市造成的破坏 369

['dæmɪdʒ] [dʌn] [ɪn]['westmɪnstə(r)][baɪ][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] -
Damage **done** **in** **Westminster** **by** **the** **Bombardment** **384**
损害 完毕 在 威斯敏斯特 经过 这 轰击 -

威斯敏斯特遭轰炸造成的破坏 384

['ʃetlənd] ['aɪlənds] -
Shetland **Islands** **433**
设得兰群岛 岛屿 -

设得兰群岛 433

[ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['lʌndən] [ɒn] 26th [sep'tembə(r)] -
The **Defences** **of** **South** **London** **on** **26th** **September** **457**
这 防御 的 南 伦敦 在 26th 九月 -

公元457年9月26日，南伦敦防御工事

[siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ʃɔː(ɹ)dɪt͡ʃ] [ɒn] 27th [sep'tembə(r)] -
Scene **of** **the** **Street** **Fighting** **in** **Shoreditch** **on** **27th** **September** **478**
场景 的 这 街道 斗争 在 肖尔迪奇 在 27th 九月 -

478年9月27日肖尔迪奇街头斗殴现场

['dʒɜːmən] [ə'trɒsɪtɪs]
GERMAN **ATROCITIES**
德语 暴行

德国暴行

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['ʃeɪmləs] [diːdz]
A **Record** **Of** **Shameless** **Deeds**
一个 记录 的 不要脸 契约

无耻行径记录

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [faɪv]
Preface **5**
前言 5

序言 5

[wɒt] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] [sed] [eit]
What **the** **Kaiser** **Said** **8**
什么 这 凯撒 说 8

德皇说过的话 8

['fɔːwɜːd] [naɪn]
Foreword **9**
前言 9

前言 9

['ɔːθərz] [nəʊt] -
Author's **Note** **10**
作者的 笔记 -

作者注 10

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction **11**
介绍 -

引言 11

['tʃæptə(r)][aɪ] . ['ɑːtɪk(ə)l][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter **I** **.** **Article** **XXIII** **.**
章 我 . 文章 二十三 .

第一章 第二十三条

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [heɪg] [kən'venʃ(ə)n] -
of **The** **Hague** **Convention** **19**
的 这 海牙 习俗 -

《海牙公约》第19条

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" **II** **.**
" 二 .

二、

[maɪ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['beldʒən] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] -
My **Interview** **with** **Belgian** **Ministers** **of** **State** **21**
我的 面试 和 比利时人 部长们 的 状态 -

我与比利时国务部长们的访谈 21

" [θriː] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [pres] ['bjʊərəʊ] ['steɪtmənt] -
The **British** **Press** **Bureau** **Statement** **26**
这 英国 按 局 陈述 -

英国新闻局声明26

" [ˌaɪ 'viː] .
" **IV** **.**
" 第四 .

“IV.

['sekənd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['beldʒən] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] -
Second **Report** **of** **the** **Belgian** **Committee** **of** **Inquiry** **34**
第二 报告 的 这 比利时人 委员会 的 询问 -

比利时调查委员会第二份报告 34

" [viː] . [kæn; kən] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] [truː] ? -
" **V** **.** **Can** **these** **Things** **be** **True** **?** **44**
" V . 能 这些 事物 是 真的 ? -

五、这些事是真的吗? 44

" ['sɪksθ] . ['wɒntən] [bruː'tæləti] -
" **VI** **.** **Wanton** **Brutality** **47**
" 六年级 . 放肆 残酷 -

六、肆意残暴 47

" [sevn] .
" **VII** **.**
" 七 .

七、

- [men] [ʃɒt] [ɪn][kəʊld] [blʌd] -
300 **Men** **Shot** **in** **Cold** **Blood** **52**
- 男人 射击 在 寒冷的 血 -

300名男子遭冷血枪杀 52

" [eɪtθ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

[ðə; ði][ɪnˈfɜːnəʊ][æt; ət] -
The Inferno at Visé 54
这 地狱 在 钳住 -

Visé 54 的地狱

" [ɪks] .
" IX .
" 第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ˈtrɪbjuːt] -
The Maiden Tribute 58
这 少女 贡 -

少女致敬 58

" [eks] . [əˈtrɒsɪtɪs] [raʊnd] [liːʒ] -
" X . Atrocities Round Liége 66
" X . 暴行 圆形的 列日 -

" X. 第 66 回合列日的暴行

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" XI .
" 十一 .

十一、

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [luːˈveɪn] -
The Crime of Louvain 73
这 犯罪 的 鲁汶 -

鲁汶的罪行 73

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
" XII .
" 十二 .

十二、

[frentʃ] [ˈprəʊtest][tuː; tə][ðə; ði] [pˈaʊəz] -
French Protest to the Powers 91
法语 反对 到 这 权力 -

法国向列强提出抗议 91

" [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" XIII .
" 十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˌdesɪˈkreɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] -
The Desecration of Churches 101
这 亵渎 的 教堂 -

亵渎教堂入门

" [ˌɛksˌaɪˈviː] .
" XIV .
" 十四 .

十四。

[ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈtrævələz] -
Treatment of English Travellers 105
治疗 的 英语 旅行者 -

英国旅行者待遇 105

" ['ɛks'vi:] .
" XV .
" 十五 .

“十五、

[wɒt] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [seɪ] -
What Our Soldiers Say 109
什么 我们的 士兵 说 -

我们的士兵说 109

" [ˌɛks'vi:'aɪ] .
" XVI .
" 十六 .

十六、

[ðə; ði] ['æntwɜ:p] ['aʊtreɪdʒ] -
The Antwerp Outrage 117
这 安特卫普 暴行 -

安特卫普暴行 117

" [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
" XVII .
" 十七 .

“十七、

" [ðə; ði][hə'zɑ:(r)] - [laɪk] [strəʊk] " -
" The Hussar - like Stroke " 124
" 这 骠骑兵 - 喜欢 中风 " -

《骠骑兵般的击打》124

[ðə; ði] [deɪ] -
The Day 127
这 天 -

第127天

[ðə; ði] - ['treʒə(r)]
THE TICKENCOTE TREASURE
这 - 宝藏

蒂肯科特宝藏

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai][ɪn] [wɪtʃ] [dʒɒb] [si:l] ['bɔrəu] [ə; eɪ] [fju:'zi:] ['sɛvən]
I In which Job Seal Borrows a Fusee 7
我 在 哪个 工作 海豹 借款 一个 保险丝 7

在 Job Seal 借用 Fusee 7 中

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[wɒt]	[wiː; wi]	[sɔː]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[wiː; wi]	[hɜːd]	-
What	**We**	**Saw**	**and**	**What**	**We**	**Heard**	**16**
什么	我们	锯	和	什么	我们	听到	-

我们所见所闻 16

[θriː]

III
三、

三

[ðə; ði]	[mɪ'stɪəriəs]	[mæn]	-
The	**Mysterious**	**Man**	**24**
这	神秘	男人	-

神秘男子 24

[ˌaɪ 'viː]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ði]	['pɑːtʃmənt]	-
IV	**In**	**Which**	**I**	**Examine**	**the**	**Parchments**	**32**
第四	在	哪个	我	检查	这	羊皮纸	-

第四部分，我考察了羊皮纸 32

[viː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[tuː; tə]	[tel]	-
V	**With**	**a**	**Story**	**to**	**Tell**	**39**
V	和	一个	故事	到	告诉	-

V 有一个故事要讲 39

['sɪksθ]	[æn; ən]	['ekspɜːt]	[ə'pɪnjən]	-
VI	**An**	**Expert**	**Opinion**	**46**
六年级	一个	专家	观点	-

VI 专家意见 46

[sevn]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veləm]	[bʊk]	-
VII	**What**	**was**	**Written**	**in**	**the**	**Vellum**	**Book**	**56**
七	什么	曾是	书面	在	这	羊皮纸	书	-

第七章 羊皮纸书56中记载了什么

[eɪtθ]

VIII
八

第八

[ðə; ði]	['sev(ə)n]	[ded]	[men]	-
The	**Seven**	**Dead**	**Men**	**65**
这	七	死的	男人	-

七个死者 65

[ɪks]	[wʌn]	[pɔɪnt]	[ɪz]	[meɪd]	[klɪə(r)]	-
IX	**One**	**Point**	**is**	**Made**	**Clear**	**71**
第九章	一	观点	是	制成	清除	-

第九章 明确一点 71

[eks]	[ðə; ði]	['gɑːdiən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːkrət]	-
X	**The**	**Guardian**	**of**	**the**	**Secret**	**79**
X	这	监护人	的	这	秘密	-

X 秘密守护者 79

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[fɔː'stɔːld]	-
XI	**Forestalled**	**88**
十一	阻止	-

XI 阻止了 88

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][dʒɒb] [siːl] [meɪks] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)l] -

XII	Job	Seal	Makes	a	Proposal	96
十二	工作	海豹	制作	一个	提议	-

第十二任工作印章提出建议 96

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [kɔːl] , [ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwəns] -

XIII	A	Call	,	and	its	Consequence	105
十三	一个	称呼	,	和	它是	结果	-

XIII 一次呼吁及其后果 105

[ˌɛksˌaɪˈviː] [rɪˈkwaɪəz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] -

XIV	Requires	Explanation	114
十四	需要	解释	-

第十四条需要解释 114

['ɛksˈviː] [rɪˈviːlz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] -

XV	Reveals	Something	of	Importance	122
十五	揭示	某物	的	重要性	-

第十五章揭示了一些重要的事情 122

[ˌɛksˈviːˈaɪ]['mɪsɪz] . - ? [tiːz]['vɪzɪtə(r)] -

XVI	Mrs	.	Grahamâ	?	Ts	Visitor	132
十六	太太	.	-	?	Ts	游客	-

XVI 格雷厄姆夫人访客 132

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] -

The	Seller	of	the	Secret	139
这	卖方	的	这	秘密	-

秘密的贩卖者 139

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði]['saɪlənt] - ? [tiːz] ['wɔːnɪŋ] -

The	Silent	Manâ	?	Ts	Warning	147
这	沉默的	-	?	Ts	警告	-

沉默的男人警告 147

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði]['leɪdi][frɒm; frəm] ['beɪzwɔːtə] -

XIX	The	Lady	from	Bayswater	154
十九	这	女士	从	贝斯沃特	-

十九、贝斯沃特的女士 154

['eks 'eks] ['fɪlɪp] ['raɪli] [telz] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['stɔːri] -

XX	Philip	Reilly	Tells	a	Strange	Story	161
xx	菲利普	赖利	讲述	一个	奇怪的	故事	-

菲利普·赖利讲述一个奇特的故事 161

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [haʊs] -

XXI	We	Make	a	Discovery	in	the	Manor	House	171
二十一	我们	制作	一个	发现	在	这	庄园	房子	-

第二十一章 我们在庄园里有了新的发现 171

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [blæk] ['benət] -

XXII	Black	Bennett	180
二十二	黑色的	贝内特	-

XXII 黑贝内特 180

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][dʒɒb] [siːl] [rɪˈleɪts] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] -

XXIII	Job	Seal	Relates	His	Adventures	188
二十三	工作	海豹	相关	他的	冒险	-

第二十三章 约伯·西尔讲述他的冒险经历 188

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri][ɒv; əv] [ˈmɑːgrət] -

The	Mystery	of	Margaret	Knutton	195
这	神秘	的	玛格丽特	克努顿	-

玛格丽特·克努顿之谜 195

[ˌɛksˈɛksˈviː] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [deθ] - [træp] -

XXV	Reveals	the	Death	-	Trap	204
25	揭示	这	死亡	-	陷阱	-

XXV 揭示死亡陷阱 204

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI
26

二十六

[ɪn] [wɪtʃ] [ben] [grəuz] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] -

In	which	Ben	Knutton	Grows	Confidential	211
在	哪个	本	克努顿	生长	机密的	-

本·克努顿的秘密成长 211

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [ˈdɒr(ə)θi] [ˈdrʌmənd] [prɪˈfɜːz] [ˈsiːkrəsi] -

XXVII	Dorothy	Drummond	Prefers	Secrecy	220
xxvii	多萝西	德拉蒙德	偏好	保密	-

第二十七章 多萝西·德拉蒙德更喜欢保密 220

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ˈmɪdnaɪt] [ˈvɪzɪtəz] -

XXVIII	We	Receive	Midnight	Visitors	228
二十八	我们	收到	午夜	访客	-

二十八 我们接待午夜访客 228

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

XXIX
二十九

二十九

[ˈdɒr(ə)θi] [meɪks] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] -

Dorothy	Makes	a	Confession	237
多萝西	制作	一个	忏悔	-

多萝西坦白了 237

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]

XXX
XXX

XXX

[ðə; ði][ˈsaɪlənt] - ? [tiːz][ˈstɔːri] -

The	Silent	Manâ	?	Ts	Story	245
这	沉默的	-	?	Ts	故事	-

沉默的男人的故事 245

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXXI
xxxi

XXXI

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [kɪlbəːn] -
The **House** **at** **Kilburn** **253**
这 房子 在 基尔伯恩 -

基尔伯恩253号房子

[ˌɛksˈɛksˈtuː] [wɒt] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] ['ɒfɪs] -
XXXII **What** **We** **Discovered** **at** **the** **Record** **Office** **261**
xxxii 什么 我们 发现 在 这 记录 办公室 -

第三十二章 我们在档案馆的发现 261

[ˌɛksˈɛksˈθriː]
XXXIII
xxxiii

XXXIII

[wiː; wi] [dɪˈsaɪfə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] -
We **Decipher** **the** **Parchment** **270**
我们 解码 这 羊皮纸 -

我们解读了羊皮纸 270

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
XXXIV
34

XXXIV

['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [æt; ət] - [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈzʌlts] -
Our **Search** **at** **Tickencote** **and** **its** **Results** **278**
我们的 搜索 在 - 和 它是 结果 -

我们在 Tickencote 的搜索及其结果 278

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
XXXV
xxxv

XXXV

[ðə; ði][spaɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] -
The **Spy** **,** **and** **What** **He** **Told** **Us** **286**
这 间谍 , 和 什么 他 讲述 我们 -

间谍，以及他告诉我们的事 286

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] [eɪ] ? [ɑnaɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ? □ -
XXXVI **â** **?** **oNine** **Points** **of** **the** **Lawâ** **?** **□** **295**
xxxvi 一个 ? 在线 积分 的 这 - ? □ -

第三十六章——《法律九要点》295

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] -
XXXVII **Contains** **the** **Conclusion** **299**
xxxvii 包含 这 结论 -

第三十七章包含结论 299

['berəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪpleɪn]
BERYL **OF** **THE** **BIPLANE**
绿柱石 的 这 双翼飞机

双翼绿柱石

['biːɪŋ] [ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] - ['wʊmən] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
Being **the** **Romance** **of** **an** **Air** **-** **woman** **of** **To** **-** **day**
存在 这 浪漫 的 一个 空气 - 女士 的 到 - 天

今日空灵女子的浪漫故事

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'iː] -
By **William** **Le** **Queux**
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['nʌmbə(r)]['sev(ə)n][wʌn]
I **.** **The** **Mysterious** **Number** **Seven** **1**
我 . 这 神秘 数字 七 1

一、神秘的数字七 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['mɪstə(r)] . [mɑːk][mɑːks] -
Mr **.** **Mark** **Marx** **21**
先生 . 标记 马克思 -

马克·马克思先生 21

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['ʃæbi] ['streɪndʒə(r)] -
The **Shabby** **Stranger** **43**
这 破旧 陌生人 -

邋遢的陌生人 43

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] -
The **Thursday** **Rendezvous** **63**
这 周四 会合 -

周四聚会 63

[viː] . [kən'sɜːnz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [hænd] -
V **.** **Concerns** **the** **Hidden** **Hand** **82**
V . 担忧 这 隐 手 -

五、涉及幕后黑手 82

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['vɪktəri] -
The **Price** **of** **Victory** **101**
这 价格 的 胜利 -

胜利的代价 101

[trækt] [baɪ] ['waɪələs]
TRACKED **BY** **WIRELESS**
已追踪 经过 无线的

通过无线方式追踪

[baɪ] ['wɪljəm] [ˌel'i:] -
By William Le Queux
经过 威廉 乐 -

作者：威廉·勒奎克斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai][ðə; ði] ['si:krət] ['sɪgnəl] -
I THE SECRET SIGNAL 11
我 这 秘密 信号 -

《秘密信号》第11集

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔɪd] -
II THE VOICE FROM THE VOID 31
二 这 嗓音 从 这 空白 -

二、来自虚空的声音 31

[θri:][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [glʌv] -
III THE CALICO GLOVE 50
三、 这 印花布 手套 -

III 花布手套 50

[ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['ʌv(ə)n] -
IV THE DEVIL'S OVEN 68
第四 这 魔鬼的 烤箱 -

Ⅳ 魔鬼烤炉 68

[vi:][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['wɪdəʊ] -
V THE MYSTERY WIDOW 89
V 这 神秘 寡妇 -

Ⅴ 神秘寡妇 89

['sɪksθ][ðə; ði]['kləʊv(ə)n] [hu:f] -
VI THE CLOVEN HOOF 109
六年级 这 裂瓣 蹄 -

第六章 裂蹄 109

[sevn][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ['fæktri; 'fæktəri] -
VII THE POISON FACTORY 128
七 这 毒 工厂 -

第七章 毒药工厂 128

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tri:g] -
THE GREAT INTRIGUE 146
这 伟大的 阴谋 -

大阴谋 146

[ɪks] [ðə; ði] [θri:] [bæd] [men] -
IX THE THREE BAD MEN 166
第九章 这 三 坏的 男士 -

第九章 三个坏蛋 166

[eks][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌberɪ'nis] -

X	THE	MYSTERY	OF	BERENICE	185
X	这	神秘	的	贝雷妮丝	-

X 贝雷妮丝之谜 185

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [mɑːkt] [mæn] -

XI	THE	MARKED	MAN	204
十一	这	标记	男人	-

XI 被盯上的人 204

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [kroʊz] [klɪf] -

XII	THE	CROW'S	CLIFF	223
十二	这	乌鸦的	悬崖	-

第十二章 乌鸦崖 223

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神